SIEMENS

Be inspired

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Istruzioni d'uso
Instrucciones de manejo
Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing

BITTE HIER SCHNBEIDEN!!!!

BITTE HIER SCHNBEIDEN!!!!

A31008-G4000-B001-2-6Z19

Issued by
Information and Communication mobile
Haidenauplatz 1
D-81667 München

© Siemens AG 2001
All rights reserved. Subject to availability.
Right of modification reserved.
Printed in Germany. (06/2001)

Siemens Aktiengesellschaft
http://www.my-siemens.com

Best.-Nr.: A31008-G4000-B001-2-6Z19

SIEMENS

Be inspired

Bedienungsanleitung
und Sicherheitshinweise ⚠

DEUTSCH

Kurzübersicht

Das Display ist durch eine Folie geschützt.
Bitte Schutzfolie abziehen!

Status-LED (Leuchtdiode)

Leuchtet im Gespräch; blinkt bei:
- ankommendem Ruf
- neuen Nachrichten
- Weckruf

Telefonbuch-Taste

Telefonbuch aufrufen

Abheben-Taste

- Gespräch annehmen
- Rufnummer wählen

Taste 1

- Lang drücken, um den Anrufbeantworter/die T-Net-Box auszuwählen

Rufton Ein/Aus

lang drücken, um den Rufton ein-/auszuschalten

R-Taste

- Wahlpause: lang drücken!
- R-Tasten-Funktion

Mikrofon

Ladezustand

leer 1/3
voll 2/3
blinkt: Warnung

Aktuelle Funktionen und Display-Tasten

Mit den Display-Tasten haben Sie Zugriff auf die aktuellen Funktionen.

Auflegen- und Ein-/Aus-Taste

- Gespräch beenden
- Funktion abbrechen
- Eine Menüebene zurück (kurz drücken)
- In den Ruhezustand zurück (lang drücken)
- Im Ruhezustand ein/aus (lang drücken)

Tastensperre Ein/Aus

lang drücken

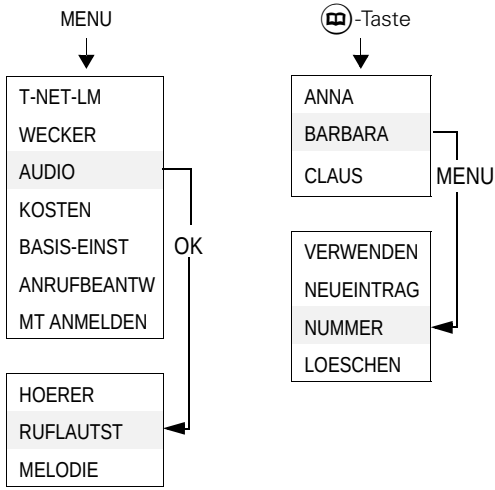
Netzanbieter-Taste

Liste mit Netzanbietern aufrufen

Display-Symbole

↠	Wahlwiederholung	← →	Nach links, rechts blättern
✉	Nachrichtentaste	↓ ↑	Nach oben,unten blättern
INT	Intern-Taste	↵	Löschtaste
MENU	Menü-Taste		Weckersignal
OK	Bestätigen		Ladezustand

Wichtige Menüs



MENU	Hauptmenü aufrufen
⬇ ⬆	Blättern in Menüs,Telefonbuch
OK	Funktion/Eingabe bestätigen
	Funktionen abbrechen/beenden

Sicherheitshinweise ⚠

Verwenden Sie **nur das mitgelieferte Steckernetzgerät**, wie auf der Unterseite des Gerätes gekennzeichnet.

Legen Sie nur **zugelassene, aufladbare Akkus des gleichen Typs** ein! D. h. niemals herkömmliche (nicht-aufladbare) Batterien, da sie zu Gesundheits- und Personenschäden führen können.

Wiederaufladbare Akkus richtig gepolt einlegen (dieses Hinweisschild befindet sich im Akkufach).

Akkutyp gemäß dieser Bedienungsanleitung verwenden (dieses Hinweisschild befindet sich im Akkufach).

Medizinische Geräte können in ihrer Funktion beeeinflusst werden. Beachten Sie die technischen Bedingungen des jeweiligen Umfeldes (z. B. Arztpraxis).

Das Mobilteil kann in Hörgeräten einen unangenehmen Brummton verursachen.

Nutzen Sie das Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen (z. B. Lackierereien).

Das Mobilteil ist nicht spritzwassergeschützt.

Geben Sie Ihr Gigaset nur mit der Bedienungsanleitung an Dritte weiter.

Entsorgen Sie Akkus und Telefon umweltgerecht.

Nicht alle in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Funktionen sind in allen Ländern verfügbar.

Inhaltsverzeichnis

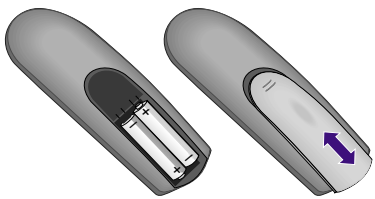
Kurzübersicht 2
Display-Symbole 2
Wichtige Menüs 3
Sicherheitshinweise 4
Mobilteil vorbereiten 6
Verpackungsinhalt 6
Akkus einlegen 6
Akkus laden 6
Gürtelclip befestigen 7
Mobilteil ein-/ausschalten 7
Tastensperre ein-/ausschalten 7
Display-Sprache ändern 8
Mobilteil anmelden 9
Telefonieren 10
Extern anrufen 10
Intern anrufen 10
Anruf annehmen 11
Externes Gespräch verbinden, Rückfrage 11
Wahlwiederholung 12
Telefonbuch und Netzanbieterliste 13
Einstellungen 17
Wecker einstellen 17
Hörer-Lautstärke 18
Rufton-Lautstärke („Klingelton“) 18
Rufton-Melodie 18
Akkuwarnton ein-/ausschalten 19
Automatische Rufannahme ein-/aus 19
In den Lieferzustand zurücksetzen 19
Anhang 20
Pflege 20
Reichweite 20
Garantie 21
Service: 21

Mobilteil vorbereiten

Verpackungsinhalt

Mobilteil Gigaset 4000 Classic, zwei Akkus, Ladeschale, Gürtelclip, Bedienungsanleitung.

Akkus einlegen



- Akkus **richtig gepolt** einlegen – siehe linkes Bild.
- Deckel auflegen und nach **oben** schieben, bis er einrastet.
- **Zum Öffnen** auf die Riffelung drücken und nach **unten** schieben.

Bevor Sie Ihr Mobilteil nutzen, legen Sie es **mit dem Display sichtbar nach oben** in die Basis **Gigaset 4010/4015 Classic**. Nach etwa einer Minute wird die interne Nummer des Mobilteils auf dem Display angezeigt (z. B. „2“).

Akkus laden

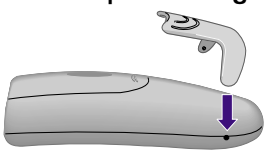
Lassen Sie das Mobilteil zum Laden der Akkus ca. fünf Stunden in der Basis/Ladeschale liegen, denn die Akkus sind im Lieferzustand nicht geladen. Das Aufladen der Akkus wird am Mobilteil durch Blinken der Ladezustandsanzeige angezeigt:

- Akkus leer (Akkusymbol blinkt)
- Akkus $^1/_3$ geladen
- Akkus $^2/_3$ geladen
- Akkus voll

Eine Übersicht der empfohlenen Akkutypen finden Sie im Anhang Seite 20.

- Nach dem ersten Ladevorgang können Sie Ihr Mobilteil nach jedem Gespräch wieder in die Basis/Ladeschale zurücklegen. Das Laden wird elektronisch gesteuert. Dadurch wird ein schonendes Laden der Akkus gewährleistet.
- Die Akkus erwärmen sich während des Aufladens; das ist ein normaler Vorgang und ungefährlich.
- Damit der Ladezustand richtig angezeigt wird, sollten Sie das Akkufach nicht unnötig öffnen.

Gürtelclip befestigen



Gürtelclip auf der Rückseite des Mobilteils andrücken, bis seitliche „Nasen“ in die Aussparungen einrasten.

Mobilteil ein-/ausschalten

Zum Ein-/Ausschalten die Auflegen-Taste **lang** drücken. Sie hören einen Bestätigungston (Tonfolge aufsteigend).

Das Mobilteil schaltet sich nach Einlegen der Akkus und mit dem Einlegen in die Basis/Ladeschale automatisch ein.

Tastensperre ein-/ausschalten

Sie können die Tastatur des Mobilteils „sperren“, damit unbeabsichtigte Tastenbetätigungen ohne Auswirkung bleiben. Bei einem Anruf wird die Tastatursperre automatisch ausgeschaltet und nach Gesprächsende wieder eingeschaltet.

Zum Ein-/Ausschalten Taste **lang** drücken. Sie hören einen Bestätigungston (Tonfolge aufsteigend).

Anruf annehmen: Abheben-Taste drücken.

Display-Sprache ändern

MENU	Menü öffnen.
9WXYZ 2ABC	Erst 9, dann 2 drücken und anschließend:

0+ 1	Deutsch
0+ 2ABC	Englisch
0+ 3DEF	Französisch
0+ 4GHI	Italienisch
0+ 5JKL	Spanisch
0+ 6MNO	Portugiesisch
0+ 7PQRS	Niederländisch
0+ 8TUV	Dänisch
0+ 9WXYZ	Norwegisch
1 0+	Schwedisch
1 1	Finnisch
1 2ABC	Tschechisch
1 3DEF	Polnisch
1 4GHI	Türkisch

Mobilteil anmelden

Damit Sie mit Ihrem Mobilteil telefonieren können, müssen Sie dieses mit seiner Basis „bekannt machen“ (anmelden).

- Wenn Ihr Mobilteil bereits an einer **anderen Basis** angemeldet war (Schritt **1, 2** und **3**),
- wenn Ihr Mobilteil an einer **Gigaset-Basis der Vorgängerserie** neu angemeldet werden soll (Schritt **1** und **3**).

Schritt 1: An der **Basis** bzw. am **Basistelefon**

Gigaset	Vorbereitung an Basis/-telefon
4010/4015	Taste an der Basisunterseite lang drücken.
3010/3015	Die Paging-Taste ● der Basis so lange (etwa 10 Sekunden) drücken, bis Sie Signaltöne hören.
3020/25 **3030/35** **4030/35**	Im Menü des Basistelefons `Einstellungen`, `System-Einstell.` und `Gerät anmelden` auswählen und mit `OK` bestätigen.
3070/75 **4070/75**	Die Anzeige (LED) drücken – sie blinkt während der Anmeldung.
Basen anderer Hersteller	Zur Anmeldung an „GAP-Basen“ folgen Sie der jeweiligen Bedienungsanleitung (Schritt **2** und **3**).

Schritt 2: Geben Sie Folgendes **am Mobilteil** ein:

MENU Menü öffnen.

↓ MT ANMELDEN **OK** Auswählen und bestätigen. PIN wird angezeigt.

Schritt 3: Geben Sie Folgendes **am Mobilteil** ein:

OK Die 4-stellige System-PIN eingeben und bestätigen.

Nach Eingabe der System-PIN sucht das Mobilteil nach einer Basis mit dieser PIN. Während des Suchens blinkt im Display MT ANMELDEN . Nach erfolgreichem Anmelden kehrt das Mobilteil in den Ruhezustand zurück. **Ihr Mobilteil ist jetzt einsatzbereit!**

Telefonieren

Extern anrufen

Externe Anrufe sind Anrufe ins öffentliche Telefonnetz.

	Rufnummer eingeben Ggf. mit der Display-Taste ↵ einzelne Zeichen korrigieren.
	Abheben-Taste drücken.
	Auflegen-Taste drücken, um das Gespräch zu beenden.

- Sie können auch **zuerst** die Abheben-Taste drücken und dann die Rufnummer eingeben – jede Ziffer wird sofort gewählt.
- Mit der Auflegen-Taste können Sie das Wählen abbrechen.
- Mit der (R)-Taste können Sie eine Wahlpause eingeben (lang drücken). Beisp.: Auslandsverbindung.

Intern anrufen

Interne Anrufe sind Anrufe zu anderen angemeldeten Mobilteilen. Interne Anrufe sind kostenlos (z. B. innerhalb Ihrer Wohnung vom Hobbyraum in die Küche.

INT z. B. 2 ABC	Interne Rufnummer des Mobilteils eingeben.
oder INT ↓ ↑	Gewünschten Teilnehmer auswählen und Abheben-Taste drücken.
oder INT	Drücken.
oder AN ALLE	Es werden alle Mobilteile angerufen.
	Auflegen-Taste drücken, um das Gespräch zu beenden.

Anruf annehmen

Ihr Telefon klingelt (Rufton) und die Status-LED blinkt.

Abheben-Taste drücken.

oder

das Mobilteil nur aus der Basis/ Ladeschale nehmen (Lieferzustand: „Automatische Rufannahme“).

Externes Gespräch verbinden, Rückfrage

Sie können ein externes Gespräch an ein anderes Mobilteil verbinden oder intern eine Rückfrage halten.

INT Display-Taste drücken – der externe Teilnehmer hört eine Wartemelodie.

z. B. 2ABC Interne Rufnummer des Mobilteils eingeben. Sie sind jetzt mit dem zweiten Mobilteil verbunden.

Wenn sich der interne Teilnehmer meldet:

- **Gespräch verbinden:**
  Ggf. Gespräch ankündigen und Auflegen-Taste drücken

oder

- **Rückfrage beenden:**
  Zum wartenden Teilnehmer zurückschalten.

MENU Menü öffnen.

ZURUECK **OK** Bestätigen.
Sie sind wieder mit dem wartenden externen Teilnehmer verbunden.

Wahlwiederholung

Ihr Mobilteil speichert automatisch die fünf zuletzt gewählten Rufnummern oder Namen.

➔➔	Rufnummer/Namen anzeigen.
⬇	Gewünschte Rufnummer/Namen auswählen.
	Abheben-Taste drücken – die Rufnummer wird gewählt.

Wahlwiederholungsliste löschen

➔➔	Wahlwiederholungsliste öffnen.
⬇ **MENU**	Menü öffnen.
6 MNO LOESCHEN? **OK**	Ziffer 6 drücken und die Sicherheitsabfrage bestätigen.

Rufnummer ins Telefonbuch übernehmen

➔➔	Rufnummer anzeigen.
⬇ **MENU**	Rufnummer auswählen und Menü öffnen.
⬇ NR INS TB **OK**	Das Eingabefeld des Telefonbuchs öffnet sich. Die Rufnummer ist bereits eingetragen.
	Ggf. die Rufnummer ändern, Namen eingeben. (Eingabe von Buchstaben und Zeichen s. Zeichentabelle.
OK	Eingabe bestätigen

Telefonbuch und Netzanbieterliste

Das **Telefonbuch** erleichtert Ihnen das Wählen von 20 Rufnummern.

In der **Netzanbieterliste** können Sie die Vorwahlnummern (Call-by-Call) von Telefongesellschaften speichern, um kostenbewusst zu telefonieren.

Eintrag speichern

/	Telefonbuch/Netzanbieterliste öffnen.
MENU	Menü öffnen.
↓ NEUEINTRAG **OK**	Auswählen und bestätigen.
OK	**Rufnummer** eingeben und bestätigen.
	Namen eingeben. Eingabe von Buchstaben und Zeichen siehe Zeichentabelle.
OK	Eingabe bestätigen.

Mit Telefonbuch wählen

	Telefonbuch öffnen.
z. B. 3 DEF 3 DEF	Anfangsbuchstaben des Namens eingeben (z. B. für den Namen Emma – Anfangsbuchstabe „E"): die Taste 3 DEF zwei mal drücken und mit der Taste ↓ blättern. Die Namen sind alphabetisch sortiert.
	Abheben-Taste drücken. Die Rufnummer wird gewählt.

Nach Auswahl der Nummer können Sie auch das Menü öffnen, VERWENDEN auswählen, die Nummer ergänzen/ändern und mit der Abheben-Taste wählen.

Mit Netzanbieterliste wählen (Call-by-Call)

Mit dieser Funktion wird die Vorwahl eines Netzanbieters der Rufnummer vorangestellt („Verketten").

	Netzanbieterliste aufrufen.
↓ **OK**	Call-by-Call-Nummer auswählen und bestätigen.
	Rufnummer zum „Verketten" eingeben.
oder **OK**	Rufnummer zum „Verketten" auswählen und bestätigen.
	Drücken.

Schnellwahl aus der Netzanbieterliste

Sie können sich aus der Netzanbieterliste acht Nummern für die Schnellwahl speichern. Dafür geben Sie **vor** dem Netzanbieternamen die Nummer (2–9) für die Schnellwahl ein.

Speichern Sie einen neuen Eintrag und geben Sie die Nummer für die Schnellwahl einfach als erstes Zeichen des Netzanbieternamens ein.

Beispiel: Schnellwahlnummer **2** und danach den **Netzanbieternamen**.

	Netzanbieterliste aufrufen.
↓ **MENU**	Netzanbieter auswählen und Menü öffnen.
↓ NUMMER **OK**	Auswählen und bestätigen.
OK	Rufnummer bestätigen.
←	Die Schreibmarke an die erste Position im Namensfeld setzen.
z. B. 4 x 2ABC **OK**	Schnellwahlnummer **2** eingeben und bestätigen.

Mit der Schnellwahl wählen

z. B. 2 ABC — Taste **lange** drücken:
Die gespeicherte Netzanbieternummer wird angezeigt.

z. B. — Rufnummer zum „Verketten“ eingeben

oder OK — Eintrag aus dem Telefonbuch auswählen und bestätigen.

— Drücken.

Zeichentabelle

Entsprechende Taste mehrmals bzw. lang drücken:

	1 x	**2 x**	**3 x**	**4 x**	**5 x**	**6 x**
1	␣	1				
2 ABC	A	B	C	2		
3 DEF	D	E	F	3		
4 GHI	G	H	I	4		
5 JKL	J	K	L	5		
6 MNO	M	N	O	6		
7 PQRS	P	Q	R	S	7	
8 TUV	T	U	V	8		
9 WXYZ	W	X	Y	Z	9	
0+	+	0	–	|	?	_
*	*	/	(	)	,	
#	⌐					

Schreibmarke steuern mit ← →. Zeichen löschen mit ↵. Das Einfügen von Zeichen erfolgt immer links von der Schreibmarke (Cursor).

Reihenfolge der Sortierung

1. Leerzeichen (␣)	3. Buchstaben (alphabetisch)
2. Ziffern (0–9)	4. Restliche Zeichen

Mit einem voreingestellten Leerzeichen ␣ rutscht ein Eintrag an die erste Stelle (Beispiel: „␣Karla“).

Telefonbucheintrag anzeigen und ändern

	Telefonbuch öffnen.
z. B. 3 DEF 3 DEF	Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.
MENU	Menü öffnen.
↓ NUMMER **OK**	Auswählen und bestätigen. Der Eintrag wird angezeigt.
	Ggf. Rufnummer überschreiben. Eingabe von Buchstaben und Zeichen s. Zeichentabelle.
OK	Eingaben bestätigen.
	Namen überschreiben.
OK	Eingaben bestätigen.

Einzelnen Eintrag aus Telefonbuch löschen

	Telefonbuch öffnen.
z. B. 3 DEF 3 DEF	Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.
MENU	Menü öffnen.
↓ LOESCHEN **OK**	Auswählen und bestätigen.

Einzelnen Eintrag aus Netzanbieterliste löschen

	Netzanbieterliste öffnen.
↓ **MENU**	Rufnummer auswählen und Menü öffnen.
↓ LOESCHEN **OK**	Auswählen und bestätigen.

Alle Einträge löschen

/	Telefonbuch/Netzanbieterliste öffnen.
MENU	Menü öffnen.
6 MNO LOESCHEN? **OK**	Ziffer 6 drücken und die Sicherheitsabfrage bestätigen.

Einstellungen

Wecker einstellen

Sie können Ihr Mobilteil als Wecker nutzen.

Wecker aktivieren

Ist an Ihrem Mobilteil eine Weckzeit eingestellt (Sternchen-Symbol), klingelt es täglich zur gleichen Uhrzeit. Das Mobilteil befindet sich im Ruhezustand.

MENU	Menü öffnen.
↓ WECKER **OK**	Auswählen und bestätigen.
0+ 6MNO 1 5JKL	Stunden/Minuten eingeben. Beispiel hier: 6.15 Uhr.
← →	Ggf. zu anderer Ziffer springen, z. B. zum Korrigieren.
OK	Speichern und beenden.

Im Ruhezustand des Mobilteils wird vor der Zeitangabe ein Sternchen angezeigt. Daran erkennen Sie, dass der Wecker gestellt ist.

Wecker deaktivieren

Der Wecker ist aktiviert, soll aber **nicht** klingeln.

MENU	Menü öffnen.
↓ WECKER **OK**	Auswählen und bestätigen. Die Weckzeit ist deaktiviert, das Sternchen vor der Uhrzeitangabe wird nicht mehr angezeigt.

Weckruf ausschalten

Ein Weckruf wird wie ein ankommender Anruf signalisiert. Das Mobilteil klingelt und es blinkt die Status-LED (ca. 30 Sek.).
Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Weckruf auszuschalten.

Hörer-Lautstärke

Sie können die Hörer-Lautstärke in drei Stufen einstellen – **auch während eines Gesprächs**.

MENU Menü öffnen.

↓ AUDIO **OK** Auswählen und bestätigen.

HOERER **OK** Bestätigen.

↓ **OK** Die aktuelle Lautstärke ertönt und die zugehörige Nummer wird angezeigt. Gewünschte Stufe auswählen und bestätigen.

Rufton-Lautstärke („Klingelton")

Sie können zwischen sieben Möglichkeiten wählen:

- Fünf Rufton-Lautstärken (1–5),
- „Crescendo"-Ruf (Lautstärke wird lauter; 6),
- Kein Rufton (Rufton aus; 0).

MENU Menü öffnen.

↓ AUDIO **OK** Auswählen und bestätigen.

↓ RUFLAUTST **OK** Auswählen und bestätigen.

↓ **OK** Die aktuelle Lautstärke ertönt und die zugehörige Stufe wird angezeigt. Gewünschte Stufe auswählen und bestätigen.

Rufton-Melodie

Sie können zwischen zehn Melodien (1–10) wählen.

MENU Menü öffnen.

↓ AUDIO **OK** Auswählen und bestätigen.

↓ MELODIE **OK** Auswählen und bestätigen.

↓ **OK** Die aktuelle Melodie ertönt und die zugehörige Melodie-Nummer wird angezeigt. Gewünschte Melodie einstellen und bestätigen.

Akkuwarnton ein-/ausschalten

Bei eingeschalteter Funktion (Lieferzustand) werden Sie akustisch darauf hingewiesen, dass der Akku fast leer ist.

MENU Menü öffnen.

9WXYZ 4GHI 1 Funktion einschalten.

oder

9WXYZ 4GHI 0+ Funktion ausschalten.

Automatische Rufannahme ein-/aus

Bei eingeschalteter Funktion nehmen Sie das Mobilteil zum Annehmen eines Anrufs aus der Ladeschale, ohne auf die Hörer-Taste drücken zu müssen (Lieferzustand).

MENU Menü öffnen.

9WXYZ 1 1 Funktion einschalten.

oder 9WXYZ 1 0+ Funktion ausschalten.

In den Lieferzustand zurücksetzen

Das Telefonbuch, die Netzanbieterliste und die Anruferliste werden beim Zurücksetzen nicht gelöscht. Die Anmeldung an der Basis bleibt erhalten.

MENU Menü öffnen.

9WXYZ 3DEF Mit **9** und dann **3** die Prozedur aufrufen.

RESET? **OK** Sicherheitsabfrage bestätigen.

Funktion	**Lieferzustand**
Hörer-Lautstärke	1
Rufton-Lautstärke („Klingelton“)	5
Rufton-Melodie	1
Automatische Rufannahme	ein
Akkuwarnton	ein
Display-Sprache	deutsch
Wahlwiederholungsliste	gelöscht

Anhang

Pflege

Wischen Sie Basis und Mobilteil mit einem **feuchten Tuch** oder einem Antistatiktuch ab. Benutzen Sie **nie** ein trockenes Tuch! Es besteht die Gefahr der statischen Aufladung!

Empfohlene Akkus:

Nickel-Cadmium (NiCd)	**Nickel-Metall-Hydrid (NiMH)**
Sanyo N-3U (700 mAh)	Saft VHAAH 1300 (1300 mAh)
Mobile Power 700 (700 mAh)	YDT 1200 (1200 mAh)
Panasonic P-60AA DT (600 mAh)	Panasonic HHR-110 AA (1100 mAh)
Emmerich 700 (700mAh)	GP GP130 AA HC (1300 mAh)
	Sanyo HR-3U (1600 mAh)
	Emmerich 1300 (1300 mAh)

Immer beide Akkus austauschen und nur Akkus vom gleichen Typ/Hersteller einlegen.

Betriebszeiten/Ladezeiten des Mobilteils:

Kapazität (mAh)	**Bereitschaftszeit in Stunden (Tage)**	**Gesprächs-zeit (Stunden)**	**Ladezeit (Stunden)**
700	bis zu 200 (8 Tage)	über 10	etwa 5,5
1200	bis zu 320 (13 Tage)	über 17	etwa 9
1600	bis zu 400 (18 Tage)	über 23	etwa 12

Die Ladekapazität der Akkus reduziert sich technisch bedingt nach einigen Jahren.

Reichweite

Die Reichweite beträgt im freien Gelände ca. 300 m. In Gebäuden werden Reichweiten bis 50 m erreicht.

Garantie

Ab Kaufdatum und innerhalb der Garantiezeit beim Händler beseitigt die Siemens AG alle material- oder herstellungsbedingte Mängel durch Reparatur oder Austausch.

In Europa gilt ab dem 1. Januar 2002 eine Garantiezeit von mindestens 24 Monaten.

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden aufgrund von unsachgemäßem Gebrauch, Verschleiß oder Eingriffen Dritter. Die Gerantie umfasst keine Verbrauchsmaterialien oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit nur unerheblich beeinträchtigen.

Service:

www.siemens.com/troubleshooting

Deutschland:	Siemens-Hotline	0180/5 33 32 22
Österreich:	Siemens-Hotline	05/17 07 - 50 04
Schweiz:	Siemens-Hotline	012/12 00 - 90

Der Siemens-Service steht Ihnen bei Störungen am Gerät zur Verfügung. Bei Fragen zur Bedienung hilft Ihnen Ihr Fachhändler weiter. Fragen zum Telefonanschluss richten Sie bitte an Ihren Netzanbieter.

Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.

Das Mobilteil Gigaset 4000 Classic ist innerhalb der EU und in der Schweiz zugelassen.

Stichwortverzeichnis

A
Akkus
  Betriebszeit **20**
  einlegen **6**
  empfohlene Akkus **20**
  laden **6**
  Ladezeit **20**
Akkuwarnton **19**
Anhang **20**
Anmelden (Mobilteil) **9**
Anruf annehmen **11**
Anrufen **10**
Automat. Rufannahme **19**

C
Call-by-Call **14**

D
Display-Sprache **8**

E
Einstellungen **17**
Eintrag speichern **13**

G
Garantie **21**
Gespräch verbinden **11**
Gürtelclip **7**

H
Hörer-Lautstärke **18**

K
Klingelton **18**

L
Ladezeit der Akkus **20**
Ladezustandsanzeige **6**
Lautstärke **18**
Lieferzustand **19**

M
Mobilteil
  anmelden **9**
  Betriebszeit **20**
  ein-/ausschalten **7**
  in Lieferzustand **19**
  Ladezeit **20**

N
Netzanbieterliste **13**
  Eintrag löschen **16**
  mit N. wählen **14**

P
Pflege **20**

R
Reichweite **20**
R-Taste **10**
Rückfrage **11**
Rufnummer **12**
Rufton **18**

S
Schnellwahl **14**
Schreibmarke **15**
Service **21**
Sprache einstellen **8**

T
Tastensperre **7**
Telefonbuch **13**
  Eintrag löschen **16**
  mit T. wählen **13**
Telefonbucheintrag **16**
Telefonieren **10**

V
Verbinden (Gespräch) **11**
Verpackungsinhalt **6**

W
Wahlpause **10**
Wahlwiederholung **12**
Wecker **17**
Weitergeben (Gespr.) **11**

Z
Zeichentabelle **15**

SIEMENS

Be inspired

Operating instructions and safety precautions ⚠

English

Brief overview

The display is protected by a plastic film.
Remove the plastic film.

Status LED

Lights up during a call

and flashes for:

– incoming calls
– new messages
– alarm calls

Charging status

flat 1/3
full 2/3
flashes: Caution

Current functions and display keys

The display keys give you access to the functions shown in the display.

Directory key

Open the directory

Talk key

– Accept a call
– Dial a number

End call and On/Off key

– End call
– Cancel function
– Back one menu level (press briefly)
– Return to idle state (hold down)
– On/off in idle status (hold down)

Key 1

– Hold down to select the answering machine/mailbox

Ringer on/off

Hold down to switch the ringer on/off

Keypad protection on/off

Hold down

Recall key

– Pause: Hold down
– Recall key function

Microphone

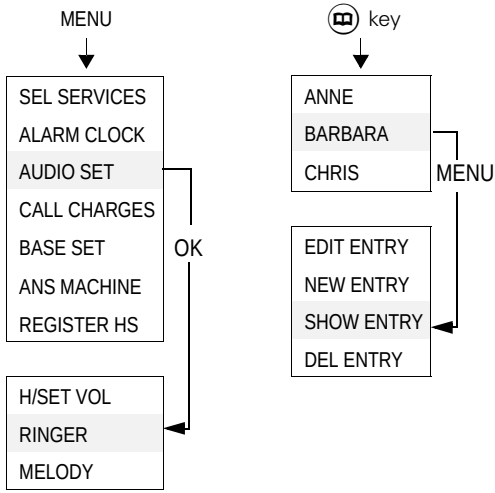
Sel Services key

Open network access list

Display symbols

↠	Automatic redial	← →	Scroll left, right
✉	Mailbox icon	↓ ↑	Scroll up, down
INT	INT key	↵	Delete key
MENU	Menu key	⏰	Alarm clock signal
OK	Confirm		Charging status

Important menus



MENU	Open main menu
⬇ ⬆	Scroll through the menus, directory
OK	Confirm function/entry
☎	Cancel/end functions

Safety precautions ⚠

Only use the power supply unit supplied as indicated on the underside of the device.

Only insert **approved rechargeable batteries of the same type.** Never use ordinary (non-rechargeable) batteries as they may pose a health hazard or cause injury.

Make sure the rechargeable batteries are inserted the right way round (as indicated in the battery compartment).

Use the batteries specified in these operating instructions (as indicated in the battery compartment).

The phone may affect medical equipment so always switch your phone off before entering hospitals or doctors' practices.

The handset may cause an unpleasant humming noise in hearing aids.

Do not operate the phone in places where there is a risk of explosion (such as paint workshops).

The handset is not splash-proof.

If you give your Gigaset to someone else you should also give them the operating instructions.

Dispose of batteries and the phone carefully. Do not pollute the environment.

Not all the functions described in these operating instructions are available in all countries.

Contents

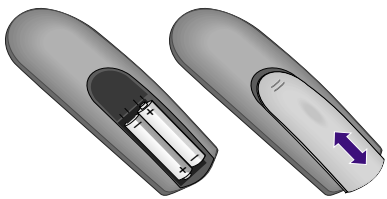
Brief overview 2
Display symbols 2
Important menus 3
Safety precautions 4
Preparing the handset 6
Delivery package 6
Inserting the batteries 6
Charging the batteries 6
Attaching the belt clip 7
Switching the handset on and off 7
Activating/deactivating the keypad lock 7
Changing the display language 8
Registering the handset 9
Making calls 10
Making an external call 10
Making internal calls 10
Answering a call 11
Forwarding an external call, enquiry call 11
Automatic redial 12
Directory and network access list 13
Settings 17
Setting the alarm clock 17
Handset volume 18
Ringer volume (“ring tone”) 18
Ringer melody 18
Activating/deactivating battery low beep 19
Auto talk feature on/off 19
Resetting to the factory defaults 19
Appendix 20
Looking after your phone 20
Range 20
Guarantee 21
Service: 21

Preparing the handset

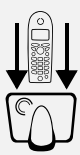
Delivery package

Gigaset 4000 Classic handset, two batteries, charging unit, belt clip, operating instructions.

Inserting the batteries



- Make sure to insert the batteries **the right way round** – see diagram on the left.
- Replace the cover and push gently **upwards** until it clicks into place.
- **To open,** press the grooved area and slide **back**.



Before activating your handset, place it in the **Gigaset 4010/4015 Classic** base station **with the display facing upwards**. After about one minute the handset's internal number will be displayed (e.g. "2").

Charging the batteries

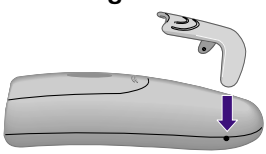
Leave the handset for approx. five hours in the base station/charging unit to charge the batteries, as they are not charged when they leave the factory. The charging status icon flashes on the handset to indicate that the batteries are being charged:

- Batt. flat (battery symbol flashes)
- Batteries $^1/_3$ charged
- Battery $^2/_3$ charged
- Batteries full

See the appendix for a list of recommended batteries.

- Once the initial charging process is completed you can replace your handset into the base station/ charging unit after each call. Charging is controlled electronically. This ensures optimum charging and prolongs battery life.
- The batteries heat up during charging. This is normal and not dangerous.
- Opening the battery compartment unnecessarily may cause the wrong charging status to be displayed.

Attaching the belt clip



Push the belt clip onto the back of the handset until the lugs at the side click into place.

Switching the handset on and off

To switch the handset on and off, hold **down** the end call key until you hear a confirmation beep (rising tone sequence).

The handset is switched on as soon as you insert the batteries and place the handset in the base station/ charging unit.

Activating/deactivating the keypad lock

You can disable the handset keypad to protect the keypad against inadvertent use. If there is an incoming call, the key lock is automatically deactivated and reactivated after the call has ended.

To activate/deactivate, hold **down** key. You will hear a beep (rising tone sequence).

Accepting a call: Press the talk key.

Changing the display language

MENU	Open the menu.
9 WXYZ 2 ABC	First press 9, then 2 and then:

0+ 1	German
0+ 2 ABC	English
0+ 3 DEF	French
0+ 4 GHI	Italian
0+ 5 JKL	Spanish
0+ 6 MNO	Portuguese
0+ 7 PQRS	Dutch
0+ 8 TUV	Danish
0+ 9 WXYZ	Norwegian
1 0+	Swedish
1 1	Finnish
1 2 ABC	Czech
1 3 DEF	Polish
1 4 GHI	Turkish

Registering the handset

To make calls with your handset, you must "introduce" it to its base station (registering)

- if your handset has already been registered at a **different base station** (**steps 1, 2** and **3**),
- if you want to register the handset as a new handset at a **Gigaset base station of an older Gigaset range** (**steps 1** and **3**).

Step 1: On the **base station** or **base telephone**

Gigaset	On the base station/base telephone
4010/4015	Hold down the key on the underside of the base station.
3010/3015	Hold down the paging-key ● of the base station (for about 10 seconds) until you hear **signal tones**.
3020/25 3030/35 4030/35	Select `settings`, `system settings` and `register handset` in the menu at the base station telephone and confirm with `OK`.
3070/75 4070/75	Press the LED – it will flash during registration.
Non-Siemens base stations	To register at "GAP base stations," follow the relevant operating instructions (step **2** and **3**).

Step 2: On the handset:

MENU Open the menu.

↓ REGISTER HS **OK** Select the menu item and confirm.
The PIN is displayed.

Step 3: On the handset:

□ OK Enter the 4-digit system PIN and confirm.

Once you have entered the system PIN the handset will search for a base station with this PIN. During the search, REGISTER HS will flashes on the display. When it has been registered successfully, the handset will revert to its idle status. **Your handset is now ready for operation.**

Making calls

Making an external call

External calls are calls to the public telephone network.

	Enter the telephone number If you make a mistake use the ↤ display key to correct individual digits.
	Press the talk key.
	Press the end call key to end the call.

- You can also press the talk key **first** and then enter the telephone number – each digit will be dialled immediately.
- You can cancel the dialling operation by pressing the end call key .
- You can insert a pause with the recall key (hold down). Pauses may be required to make international calls.

Making internal calls

Internal calls are calls to other registered handsets. Internal calls are free of charge (from your living room to your kitchen for example).

INT e. g. 2 ABC	Enter the internal number of the handset.
or INT ↓ ↑	Select the handset you want and press the talk key.
or INT	Press.
or CALL ALL	All handsets are called.
	Press the end call key to end the call.

Answering a call

Your telephone will ring (ringer) and the status LED will flash.

Press the talk key.

or

Simply remove the handset from the base station/charging unit (factory setting: "Auto talk").

Forwarding an external call, enquiry call

You can forward an external call to another handset or make an internal enquiry call.

INT Press the display key – the external user will hear music on hold.

e. g. 2 ABC Enter the internal number of the handset. You are now connected to the second handset.

If the internal user answers:

- **Connect the call:**
  Announce the call and then press the end call key.

or

- **End the enquiry call:**
  Reconnect to the waiting user.

MENU Open menu.

GO BACK **OK** Confirm.
You are reconnected to the waiting external user.

Automatic redial

Your handset automatically saves the last five telephone numbers or names dialled.

➔➔	Display the telephone number/ name.
⬇	Select the telephone number/ name you want.
	Press the talk key – the telephone number will be dialled.

Deleting the redialling list

➔➔	Open the redialling list.
⬇ **MENU**	Open the menu.
6 MNO DEL ENTRY? **OK**	Press digit 6 and confirm.

Copying a telephone number to the directory

➔➔	Displays the telephone number.
⬇ **MENU**	Select the telephone number and open the menu.
⬇ COPY TO DIR **OK**	The input field of the directory opens. The telephone number is already entered.
	You can change the telephone number or enter a name if you want. (For information on entering letters and characters, see the character map).
OK	Confirm input

Directory and network access list

With the **directory** you can store up to 20 telephone numbers and then dial them at the push of a button.

To reduce call charges you can save the prefixes (Call-by-Call) of telephone companies in the **network access list**.

Storing an entry

/	Open the directory/network access list.
MENU	Open the menu.
↓ NEW ENTRY **OK**	Select the menu item and confirm.
OK	Enter the **telephone number** and confirm.
	Enter the **name**. For information on entering letters and characters see the character map.
OK	Confirm input.

Dialling with the directory

	Open the directory.
e. g. 3 DEF 3 DEF	Enter the first letter of the name ("E" for Emma for example): Press the 3 DEF key twice and scroll with the ↓ key. The names are listed in alphabetical order.
	Press the talk key. The telephone number is dialled.

After selecting the number, you can also open the menu, select EDIT ENTRY, extend/change the number and dial with the talk key.

Dialling with the network access list (Call-by-Call)

You can use this function to put a network provider's prefix in front of the telephone number (“linking”).

	Open the network access list.
↓ **OK**	Select call-by-call number and confirm.
	Enter the telephone number for “linking.”
or **OK**	Select the telephone number for “linking” and confirm.
	Press.

Speed dialling from the network access list

You can store eight numbers for speed dialling from the network access list. To do so, you must enter the number (2–9) for speed dialling **before** the network provider's name.

Store a new entry and simply enter the number for speed dialling as the first character of the network provider's name.

Example: Press speed dial number **2** and then enter the **network provider's name**.

	Open the network access list.
↓ **MENU**	Select the network provider and open the menu.
↓ SHOW ENTRY **OK**	Select the menu item and confirm.
OK	Confirm the telephone number.
←	Move the cursor to the first position of the name.
e. g. 4 x 2 ABC **OK**	Enter the speed dial key **2** and confirm.

Speed Dialling

e. g. 2 ABC	Hold **down** the key: The stored network provider prefix is displayed.
e. g.	Enter the telephone number for "linking"
or **OK**	Select an entry in the directory and confirm.
	Press.

Character map

Press the relevant key repeatedly or hold down:

	1 x	**2 x**	**3 x**	**4 x**	**5 x**	**6 x**
1	␣	1				
2 ABC	A	B	C	2		
3 DEF	D	E	F	3		
4 GHI	G	H	I	4		
5 JKL	J	K	L	5		
6 MNO	M	N	O	6		
7 PQRS	P	Q	R	S	7	
8 TUV	T	U	V	8		
9 WXYZ	W	X	Y	Z	9	
0 +	+	0	–	|	?	_
*	*	/	(	)	,	
#	⌐					

Control the cursor with ← → . Delete characters with ↤ . Letters are always inserted to the left of the cursor.

Sort sequence

1. Blank (␣)	3. Letters (alphabetical)
2. Digits (0–9)	4. Other characters

Inserting a blank ␣ before a name takes that name to the top of the directory (for example: " ␣Karla ").

Displaying and changing an entry

	Open the directory.
e. g. 3 DEF 3 DEF	Enter the first letter of the name.
MENU	Open the menu.
⬇ SHOW ENTRY **OK**	Select the menu item and confirm. The entry is displayed.
	You can change the telephone number. For information on entering letters and characters see the character map.
OK	Confirm input.
	Change the name.
OK	Confirm input.

Deleting a single entry from the directory

	Open the directory.
e. g. 3 DEF 3 DEF	Enter the first letter of the name.
MENU	Open the menu.
⬇ DEL ENTRY **OK**	Select the menu item and 5confirm.

Deleting a single entry from the network access list

	Open the network access list.
⬇ **MENU**	Select the telephone number and open the menu.
⬇ DEL ENTRY **OK**	Select the menu item and confirm.

Deleting all entries

/	Open the directory/network access list.
MENU	Open the menu.
6 MNO DEL ENTRY? **OK**	Press digit 6 and confirm.

Settings

Setting the alarm clock

You can use your handset as an alarm clock.

Activating the alarm clock

If activated, the alarm clock (asterisk icon) on your handset will ring every day at the time entered.
With the handset idle.

MENU	Open the menu.
↓ ALARM CLOCK **OK**	Select the menu item and confirm.
0+ 6MNO 1 5JKL	Enter the hours/minutes. The example here is: 6.15.
← →	If you make a mistake, go to the mistake and correct it.
OK	Save the setting and terminate the function.

When the handset is idle an asterisk is displayed before the time. This indicates that the alarm clock is set.

Deactivating the alarm clock

The alarm clock is set but you do **not** want it to ring.

MENU	Open the menu.
↓ ALARM CLOCK **OK**	Select the menu item and confirm. The alarm call is deactivated and there is no longer an asterisk in front of the time.

Turning off the alarm call

An alarm call is signalled like an incoming call.
The handset will ring and the status LED will flash (for about 30 seconds). Press any key to turn it off.

Handset volume

You can set the handset volume to one of three levels – **even during a call**.

MENU Open the menu.

↓ AUDIO SET **OK** Select the menu item and confirm.

H/SET VOL **OK** Confirm.

↓ **OK** You will hear the current volume and its level will be displayed. Select the required level and confirm.

Ringer volume ("ring tone")

You can choose from **seven** options:

- Five ringer volumes (1–5)
- "Crescendo" ring (increasing volume; 6)
- No ringer (ringer off; 0).

MENU Open the menu.

↓ AUDIO SET **OK** Select the menu item and confirm.

↓ RINGER **OK** Select the menu item and confirm.

↓ **OK** You will hear the current volume and its level will be displayed. Select the required level and confirm.

Ringer melody

You can choose from ten melodies (1–10).

MENU Open the menu.

↓ AUDIO SET **OK** Select the menu item and confirm.

↓ MELODY **OK** Select the menu item and confirm.

↓ **OK** You will hear the current melody and its number will be displayed. Set the required melody and confirm.

Activating/deactivating battery low beep

If this function is activated (factory setting) a beep will sound to tell you that the battery is almost flat.

MENU Open the menu.

9WXYZ 4GHI 1 Activate the function.

or

9WXYZ 4GHI 0+ Deactivate the function.

Auto talk feature on/off

If this function is activated you can remove the handset from the charging unit without pressing the handset key ✆ to accept a call (factory setting).

MENU Open the menu.

9WXYZ 1 1 Activate the function.

or 9WXYZ 1 0+ Deactivate the function.

Resetting to the factory defaults

The directory, the network access list and the caller list are not deleted when you reset the handset. Registration at the base station is not affected.

MENU Open the menu.

9WXYZ 3DEF First press **9** and then **3** to activate the procedure.

RESET? **OK** Confirm.

Function	**Factory setting**
Handset volume	1
Ringer volume (“ring tone”)	5
Ringer melody	1
Auto talk	On
Battery low beep	On
Display language	english

Appendix

Looking after your phone

Wipe the base station and handset with a **damp cloth** or an antistatic wipe. **Never** use a dry cloth as this can cause static discharge.

Recommended batteries:

Nickel cadmium (NiCd)	**Nickel metal hydride (NiMH)**
Sanyo N-3U (700 mAh)	Saft VHAAH 1300 (1300 mAh)
Mobile Power 700 (700 mAh)	YDT 1200 (1200 mAh)
Panasonic P-60AA DT (600 mAh)	Panasonic HHR-110 AA (1100 mAh)
Emmerich 700 (700 mAh)	GP GP130 AA HC (1300 mAh)
	Sanyo HR-3U (1600 mAh)
	Emmerich 1300 (1300 mAh)

Always replace both batteries at the same time and only use batteries of the same type/manufacturer.

Operating times/charging time of the handset:

Capacity (mAh)	**Standby time in hours (days)**	**Talk time (hours)**	**Charging time (hours)**
700	up to 200 (8 days)	more than 10	about 5.5
1200	up to 320 (13 days)	more than 17	about 9
1600	up to 400 (18 days)	more than 23	about 12

The charge capacity of the battery reduces after a number of years. This is quite normal.

Range

The handset will operate away from the base station up to about 300 m outdoors and up to 50 m indoors.

Guarantee

If the telephone fails during the guarantee period because of poor workmanship or faulty materials Siemens AG will repair or replace it.

The guarantee period for Europe is at least 24 months (12 months up to 31.12.2001).

The guarantee does not cover damage caused by improper use, wear and tear or unauthorised repairs. The guarantee does not cover consumables or defects that have only a negligible effect on the value or operation of the telephone.

Service:

Siemens Service should be contacted if problems arise with the unit. Your specialist dealer will be happy to answer any questions on unit operation. Contact your network provider for questions concerning telephone connections.

The CE symbol indicates that the telephone complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

Service telephone number see back cover.

The 4000 Classic handset is approved for use in Switzerland and throughout the EU.

Index

A
Alarm clock **17**
Answering a call **11**
Appendix **20**
Auto talk **19**
Automatic redial **12**

B
Batteries
  charging **6**
  charging time **20**
  inserting **6**
  operating times **20**
  recommended batteries **20**
Battery low beep **19**
Belt clip **7**

C
Call-by-Call **14**
Changing the display language **8**
Character map **15**
Charging status icon **6**
Charging time of the batteries **20**
Connecting
 (external call) **11**
Cursor **15**

D
Delivery package **6**
Directory **13**
  deleting an entry **16**
  dialling with the Dir. **13**
Display language **8**

E
Enquiry call **11**
Entry (directory) **16**

F
Factory setting **19**
Forwarding (external call) **11**

G
Guarantee **21**

H
Handset
  activating/deactivating **7**
  charging time **20**
  master reset **19**
  operating times **20**
  registering **9**
Handset volume **18**

K
Keypad protection **7**

L
Looking **20**

M
Making calls **10**

Index

N
Network access list **13**
deleting an entry **16**
dialling with **14**
P
Pause (when dialling) **10**
R
Range **20**
Recall key **10**
Registering (handset) **9**
Ring tone **18**
Ringer volume **18**
S
Service **21**
Settings **17**
Speed dialling **14**
Storing an entry **13**
T
Telephone number **12**
Transferring
(external call.) **11**

SIEMENS

Be inspired

Mode d'emploi

et consignes de sécurité ⚠

FRANÇAIS

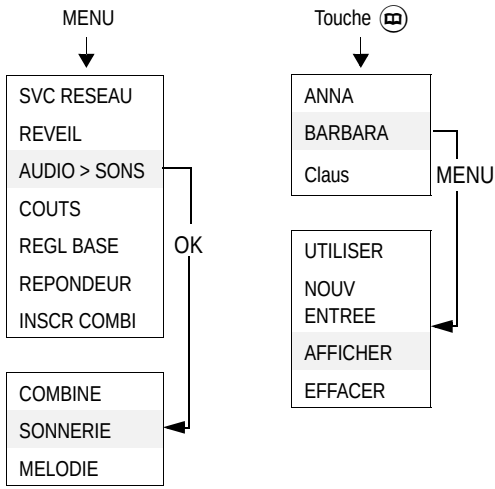
Présentation

L'écran est protégé par un film.
Retirez le film !

Ecran et touches écran

↠	Répétition de la .numérotation (Bis)	← →	Vers la gauche, vers la droite
✉	Boîte aux lettres	↓ ↑	Vers le haut, vers le bas
INT	Touche Interne	↵	Touche Effacer
MENU	Touche Menu		Signal réveil
OK	Valider		Etat de charge

Menus importants



MENU	Sélectionner le menu principal
⬇ ⬆	Rechercher dans les menus, l'annuaire
OK	Valider la fonction/l'entrée
	Annuler/quitter la fonction

Attention!: Selon les pays et la station de base utilisée pour la déclaration du combiné, la liste des menus proposée peut être différente.

Consignes de sécurité ⚠

Utiliser exclusivement le bloc-secteur fourni comme indiqué sous la base par le symbole.

Utiliser uniquement des **batteries** homologuées et de même modèle (rechargeables)! Ne jamais utiliser des piles normales (non rechargeables) qui peuvent endommager l'appareil, représenter un risque pour la santé et provoquer des blessures.

Placer les batteries en respectant la polarité (cette étiquette se trouve dans le logement de la batterie).

Utiliser les types de batterie indiqués dans le Mode d'emploi (cette étiquette se trouve dans le logement de la batterie).

Le combiné peut perturber le fonctionnement de certains équipements médicaux. Tenir compte des recommandations émises à ce sujet.

Le combiné peut provoquer un bourdonnement désagréable dans les aides auditives. De façon générale ne pas placer d'appareil électronique à proximité immédiate du téléphone.

Ne pas utiliser le téléphone dans un environnement présentant un risque d'explosion (p. ex. ateliers industriels de peinture).

Le combiné n'est pas protégé contre les projections d'eau.

Lorsque vous confiez votre Gigaset à un tiers, toujours joindre le mode d'emploi.

Bien respecter les règles concernant la protection de l'environnement lorsque vous mettez au rebut la batterie et le téléphone.

Toutes les fonctions décrites dans ce mode d'emploi ne sont pas nécessairement disponibles dans tous les pays ni avec toutes les stations de base utilisées (Compatibilité GAP).

Sommaire

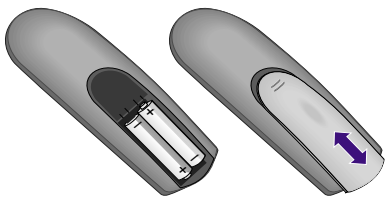
Présentation 2
Ecran et touches écran 2
Menus importants 3
Consignes de sécurité 4
Préparer le combiné 6
Contenu de l'emballage 6
Insérer les batteries 6
Charger les batteries. 6
Fixer le clip ceinture 7
Activer/désactiver le combiné. 7
Activer/désactiver le verrouillage du clavier 7
Paramétrer la langue d'affichage 8
Déclarer le combiné 9
Téléphoner 11
Appel externe 11
Appeler en interne 11
Accepter un appel entrant 12
Etablir un double appel / Transfert interne 12
Répétition de la numérotation (Bis) 13
Annuaire et Annuaire spécial 14
Réglages 18
Régler le réveil 18
Volume du combiné 19
Régler le volume de la sonnerie 19
Régler la mélodie de la sonnerie. 19
Activer/désactiver l'alarme batterie. 20
Activer/désactiver le décroché automatique. . . . 20
Rétablir la configuration usine. 20
Annexe. 21
Entretien 21
Garantie. 22
Service clients: 22

Préparer le combiné

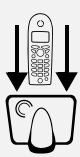
Contenu de l'emballage

Combiné Gigaset 4000 Classic, deux batteries, chargeur, clip ceinture, mode d'emploi.

Insérer les batteries



- Insérer les batteries **en respectant la polarité** – voir figure à gauche.
- Positionner le couvercle en le décalant vers le **haut** jusqu'à ce qu'il s'enclipse.
- **Pour ouvrir,** appuyer sur la partie striée et faire glisser **vers le bas**.



Avant de mettre en marche votre combiné, placez-le dans la base **Gigaset 4010/4015 Classic**, **écran tourné vers l'avant**. Au bout de 1 minute environ, le numéro interne du combiné s'affiche à l'écran (p. ex. "2").

Charger les batteries

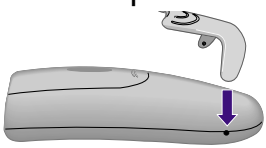
Pour charger la batterie, laisser le combiné sur la base durant environ cinq heures ; à la livraison, la batterie n'est pas chargée. Le chargement de la batterie est signalé sur le combiné par le clignotement du témoin de charge :

Batterie vide (témoin clignote)
Batterie $^{1}/_{3}$ chargée
Batterie $^{2}/_{3}$ chargée
Batterie entièrement chargée

Une liste des batteries préconisées figure en annexe, page21.

- Une fois la première charge effectuée, vous pouvez reposer votre combiné sur la base/le chargeur après chaque communication. La charge est gérée électroniquement. Cela garantit une charge optimale et préserve la durée de vie des batteries.
- Les batteries s'échauffent durant la charge ; il s'agit d'un phénomène normal et sans danger.
- Afin que le niveau de charge de la batterie s'affiche correctement, vous devez éviter d'ouvrir inutilement le logement de la batterie.

Fixer le clip ceinture



Placer le clip ceinture à l'arrière du combiné et appuyer jusqu'à ce que les "ergots" disposés latéralement s'enclipsent dans les trous.

Activer/désactiver le combiné

Pour activer/désactiver, appuyer **de manière prolongée** sur la touche "Raccrocher". Vous entendez une tonalité de confirmation (séquence de tonalités ascendante).

Une fois les batteries insérées, le combiné se met automatiquement en marche lorsque vous le placez sur la base/le chargeur.

Activer/désactiver le verrouillage du clavier

Vous pouvez "verrouiller" le clavier du combiné afin d'éviter les manipulations involontaires. En cas d'appel entrant, le verrouillage du clavier est automatiquement désactivé puis réactivé après la fin de la communication.

Pour activer/désactiver, appuyer **de manière prolongée** sur la touche. Vous entendez une tonalité de confirmation (séquence de tonalités ascendante).

Accepter un appel :
Appuyer sur la touche "Décrocher" .

Paramétrer la langue d'affichage

MENU	Ouvrir le menu.
9 WXYZ 2 ABC	Appuyer sur 9, puis sur 2 et ensuite :

0+ 1	Allemand
0+ 2 ABC	Anglais
0+ 3 DEF	Français
0+ 4 GHI	Italien
0+ 5 JKL	Espagnol
0+ 6 MNO	Portugais
0+ 7 PQRS	Néerlandais
0+ 8 TUV	Danois
0+ 9 WXYZ	Norvégien
1 0+	Suédois
1 1	Finnois
1 2 ABC	Tchèque
1 3 DEF	Polonais
1 4 GHI	Turc

Déclarer le combiné

Pour pouvoir téléphoner avec un combiné, il faut préalablement "l'inscrire" sur la base (déclaration).

Base Gigaset 4010/4015

Combiné neuf (sortie usine) à déclarer pour la première fois:

La procédure est automatique et s'effectue simplement en posant le nouveau combiné sur la base, après environ 1 minute le premier N° interne disponible est alors affecté au nouveau combiné et affiché à l'écran.

Combiné déjà déclaré au préalable sur une autre base:

La procédure est manuelle (étapes 1 à 4 ci-dessous)

Autres bases

La procédure est dans tous les cas manuelle (étapes 1 à 4 ci-dessous)

Procédure manuelle:

Etape 1 : sur la **base** ou sur le **poste de base**

Gigaset	Préparation sur la base ou sur le téléphone
4010/4015	Appuyer sur la touche située sous la base.
3010/3015	Maintenir appuyée la touche "paging" ● située sur la base (environ 10 secondes) jusqu'à ce que vous entendiez **le signal sonore**.
3020/25 3030/35 4030/35	Dans le menu du téléphone de base, sélectionner Réglages, Régl. système et Déclarer appareil puis valider avec OK.
3070/75 4070/75	Appuyer sur le voyant vert allumé (LED). Celui-ci clignote alors durant toute la phase de déclaration
Bases d'autres constructeurs	Pour déclarer le combiné sur d'autres "bases GAP", conformez-vous au Mode d'emploi correspondant (étapes **2** et **3**).

Etape 2 :
effectuez les opérations suivantes **sur le combiné** :

MENU	Ouvrir le menu.
⬇ INSCR COMBI **OK**	Sélectionner et valider. Entrer PIN s'affiche.

Etape 3 :
Effectuez les opérations suivantes sur le combiné :

OK	Entrer le PIN système à 4 chiffres et valider (0000 sortie usine).

Etape 4 :

Une fois le PIN système entré, le combiné recherche la base, [INSCR COMBI] clignote à l'écran, une fois la base trouvée INSCR COMBI s'affiche et le voyant (LED) clignote durant environ 1 minute, puis le combiné revient à l'état de veille. Le premier numéro interne disponible a été affecté automatiquement au **combiné qui est dès lors prêt à fonctionner.**

Remarque: il est possible d'entrer un numéro interne souhaité sans attendre la fin de la procédure.

Attention!: Un combiné Gigaset 4000Classic ne peut être déclaré que sur une seule base. Une nouvelle inscription sur une autre base se substitue à la première.

Téléphoner

Appel externe

Les appels externes sont des appels vers le réseau téléphonique.

	Entrer le numéro Si nécessaire, corriger certains caractères avec la touche écran ↤ .
✆	Appuyer sur la touche "Décrocher".
☎	Pour mettre fin à la communication, appuyer sur la touche "Raccrocher".

- Vous pouvez aussi appuyer **tout d'abord** sur la touche "Décrocher" ✆ puis composer le numéro – chaque chiffre est numéroté directement.
- Appuyez sur la touche "Raccrocher" ☎ pour annuler **la numérotation**.
- La touche (R) permet d'insérer une pause interchiffre (appui prolongé). Exemple : communication avec l'étranger.

Appeler en interne

Les appels internes sont des appels en direction d'autres combinés déclarés sur la même base. Les appels internes sont gratuits (p. ex. appel à l'intérieur d'un logement, entre l'atelier de bricolage et le séjour).

INT p. ex. 2ABC	Entrer le numéro interne du combiné.
ou **INT** ↓ ↑ ✆	Sélectionner l'abonné souhaité et appuyer sur la touche "Décrocher".
ou **INT** ✆	Appuyer sur la touche.
ou APP GENERAL ✆	Tous les combinés sonnent.
☎	Pour mettre fin à la communication, appuyer sur la touche "Raccrocher".

Accepter un appel entrant

Votre téléphone sonne et la LED d'état clignote.

Appuyer sur la touche "Décrocher".

ou

Soulever simplement le combiné de la base/du chargeur (configuration usine : "Décroché automatique").

Etablir un double appel / Transfert interne

En cours de communication externe vous pouvez établir un double appel vers un autre usager interne et si nécessaire transférer la communication.

INT Appuyer sur la touche écran – le correspondant externe entend la musique d'attente.

p. ex. 2 ABC Entrer le numéro interne du combiné. Vous êtes maintenant relié au second combiné.

Lorsque l'usager interne répond :

- **Transférer la communication :**
  Si nécessaire, annoncer la communication et appuyer sur la touche "Raccrocher"

ou

- **Fin du double appel :**
  Reprendre le correspondant placé en attente.

MENU Ouvrir le menu.

RETOUR **OK** Valider

ou appuyer sur la touche (R)

Vous êtes de nouveau relié à l'abonné externe en attente.

Répétition de la numérotation (Bis)

Votre combiné enregistre automatiquement les cinq derniers numéros composés ou les noms correspondants de l'annuaire.

➔➔	Afficher le numéro/nom.
⬆ ⬇	Sélectionner le numéro/nom souhaité.
	Appuyer sur la touche "Décrocher" – le numéro est composé.

Effacer la liste des numéros Bis

➔➔	Ouvrir la liste des numéros Bis.
MENU	Ouvrir le menu.
6 MNO EFFACER? **OK**	Appuyer sur 6 et confirmer.

Enregistrer un numéro dans l'annuaire

➔➔	Afficher les numéros.
⬇ **MENU**	Sélectionner un numéro et ouvrir le menu.
⬇ VERS REPERT **OK**	La zone de saisie de l'annuaire s'ouvre. Le numéro est déjà inscrit.
	Si nécessaire, modifier le numéro, entrer le nom (Saisie des lettres et des chiffres, voir Tableau des caractères).
OK	Valider l'entrée.

Annuaire et Annuaire spécial

L'**annuaire** vous permet de composer rapidement 20 numéros enregistrés avec le nom du correspondant associé.

Dans l'**Annuaire spécial** vous pouvez enregistrer jusqu'à 10 numéros spéciaux récurrents (indicatifs, préfixes, services opérateurs) que vous pouvez sélectionner et chaîner à chaque appel.

Enregistrer un numéro

/	Ouvrir l'Annuaire/l'Annuaire spécial.
MENU	Ouvrir le menu.
⬇ NOUV ENTREE **OK**	Sélectionner et valider.
OK	Entrer et valider le **numéro**.
	Entrer un **nom**. Saisie des lettres et des chiffres, voir Tableau des caractères.
OK	Valider l'entrée.

Numéroter à partir de l'annuaire

	Ouvrir l'annuaire.
p. ex. 3 DEF 3 DEF	Entrer les premières lettres du nom (p. ex. pour le nom Emma - la première lettre "E") : appuyer deux fois sur la touche 3 DEF et sélectionner à l'aide de la touche ⬇ . Les noms sont classés alphabétiquement.
	Appuyer sur la touche "Décrocher". Le numéro est composé.

Une fois le numéro sélectionné, vous pouvez aussi ouvrir le menu, sélectionner UTILISER, compléter/modifier le numéro si nécessaire, puis numéroter à l'aide de la touche "Décrocher" .

Numéroter à partir de l'Annuaire spécial (Appel par appel)

Cette fonction permet d'insérer appel par appel un numéro spécial, par exemple un préfixe ou un indicatif, avant le numéro à appeler ("chaînage").

	Sélectionner l'Annuaire spécial.
↓ **OK**	Sélectionner et valider le numéro spécial (Call-by-Call).
	Enchaîner en entrant le numéro de votre correspondant.
ou **OK**	Sélectionner le numéro dans l'annuaire pour créer un "chaînage" et valider.
	Appuyer sur la touche.

Numérotation rapide à partir de l'Annuaire spécial

Dans l'Annuaire spécial, vous pouvez enregistrer huit des dix numéros possibles pour la numérotation rapide à partir de raccourcis (Touches 2 à 9). Pour cela, vous devez entrer, devant le nom associé au numéro spécial (ex: nom de l'opérateur correspondant à un préfixe), le chiffre de la touche de raccourci choisi (2-9).

Enregistrez une nouvelle entrée et inscrivez le chiffre de la touche de raccourci comme premier caractère du nom associé.

	Ouvrir l'Annuaire spécial.
↓ **MENU**	Sélectionner une entrée et ouvrir le menu.
↓ AFFICHER **OK**	Sélectionner et valider.
OK	Confirmer le numéro. Le nom enregistré est affiché.
←	Placer le curseur sur la première position du champ de nom.
p. ex. 4 x 2 ABC **OK**	Entrer le numéro de la touche de raccourci pour la numérotation rapide (ex: touche 2) et valider.

Composer à l'aide des touches de raccourci

p. ex. 2ABC — Appuyer **de manière prolongée** sur la touche :
Le numéro spécial (ex: préfixe opérateur) enrgistré s'affiche.

p. ex. — Enchaîner en entrant le numéro d'un correspondant.

ou **OK** — Sélectionner une entrée de l'annuaire et valider.

— Appuyer sur la touche.

Tableau des caractères

Appuyer sur la touche correspondante plusieurs fois ou de manière prolongée:

	1 x	**2 x**	**3 x**	**4 x**	**5 x**	**6 x**
1	␣	1				
2ABC	a	B	c	2		
3DEF	D	E	F	3		
4GHI	G	h	I	4		
5JKL	J	k	l	5		
6MNO	M	N	o	6		
7PQRS	P	Q	R	s	7	
8TUV	T	U	V	8		
9WXYZ	W	x	Y	z	9	
0+	+	0	–	|	?	_
*	*	/	(	)	,	
#	☒					

Gérer le curseur avec ← → . Effacer un caractère avec ↵ . Le caractère est toujours inséré à gauche du pointeur (curseur).

Ordre de classement

1. Espacement (␣)	3. Lettres (alphabétique)
2. Chiffres (0–9)	4. Autres symboles

Placez un espace ␣ avant une entrée pour la classer en tête de la liste (p. ex: "␣Carla").

Afficher et modifier l'entrée de l'annuaire

	Ouvrir l'annuaire.
p. ex. 3 DEF 3 DEF	Entrer les premières lettres du nom recherché puis affiner avec le curseur.
MENU	Ouvrir le menu.
⬇ AFFICHER **OK**	Sélectionner et valider. L'entrée s'affiche.
	Si nécessaire, modifier le numéro. Saisie des lettres et des chiffres, voir Tableau des caractères.
OK	Valider les entrées.
	Modifier le nom.
OK	Valider les entrées.

Effacer une entrée de l'annuaire

	Ouvrir l'annuaire.
p. ex. 3 DEF 3 DEF	Entrer les premières lettres du nom recherché puis affiner aver le curseur.
MENU	Ouvrir le menu.
⬇ EFFACER **OK**	Sélectionner et valider.

Effacer une entrée de l'annuaire spécial

	Ouvrir l'Annuaire spécial.
⬇ **MENU**	Sélectionner un numéro et ouvrir le menu.
⬇ EFFACER **OK**	Sélectionner et valider.

Effacer toutes les entrées

/	Ouvrir l'Annuaire/Annuaire spécial.
MENU	Ouvrir le menu.
6 MNO EFFACER? **OK**	Appuyer sur 6 puis confirmer.

Réglages

Régler le réveil

Vous pouvez utiliser votre combiné comme réveil.

Activer le réveil

Si une heure de réveil est programmée sur votre combiné (symbole Etoile), celui-ci sonne tous les jours à la même heure.
Le téléphone est à l'état de veille.

MENU	Ouvrir le menu.
↓ REVEIL **OK**	Sélectionner et valider.
0+ 6MNO 1 5JKL	Entrer Heures/Minutes. Exemple ici : 6 h 15.
← →	Si nécessaire, sélectionner un autre chiffre, p. ex. pour corriger.
OK	Enregistrer et fin.

Lorsque le combiné est en veille, une étoile est placée devant l'heure. L'étoile indique que le réveil est paramétré.

Désactiver le réveil

Le réveil est paramétré, mais **il ne doit pas** sonner.

MENU	Ouvrir le menu.
↓ REVEIL **OK**	Sélectionner et valider. L'heure de réveil est désactivée, l'étoile à côté de l'heure n'est plus visible.

Arrêter la sonnerie du réveil

La sonnerie du réveil est la même que la sonnerie d'un appel entrant. Le combiné sonne et la LED d'état clignote (env. 30 s).
Appuyer sur une touche quelconque pour arrêter la sonnerie du réveil.

Attention!: cette fonction n'est disponible que lorsque le combiné Gigaset 4000Classic est déclaré sur une base Gigaset 4010/4015.

Volume du combiné

Vous pouvez régler le volume de l'écouteur sur trois niveaux – **y compris en cours de communication**.

MENU Ouvrir le menu.

↓ AUDIO > SONS **OK** Sélectionner et valider.

COMBINE **OK** Valider.

↓ **OK** Une tonalité est émise pour contrôle et le niveau réglé s'affiche. Sélectionner le niveau souhaité et valider.

Régler le volume de la sonnerie

Vous avez le choix entre sept possibilités :

- cinq volumes de sonnerie (1–5),
- sonnerie "CRESCENDO" (augmentation progressive du volume ; 6),
- sans sonnerie (sonnerie désactivée ; 0).

MENU Ouvrir le menu.

↓ AUDIO > SONS **OK** Sélectionner et valider.

↓ SONNERIE **OK** Sélectionner et valider.

↓ **OK** La sonnerie se fait entendre et le niveau réglé s'affiche. Sélectionner le niveau souhaité et valider.

Régler la mélodie de la sonnerie

Vous avez le choix entre dix mélodies (1-10).

MENU Ouvrir le menu.

↓ AUDIO > SONS **OK** Sélectionner et valider.

↓ MELODIE **OK** Sélectionner et valider.

↓ **OK** La mélodie actuelle se fait entendre et le numéro correspondant s'affiche (marqué [V]). Sélectionner la mélodie souhaitée et valider.

Activer/désactiver l'alarme batterie

Lorsque la fonction est activée (configuration usine), un signal sonore vous indique que la batterie est presque vide.

MENU Ouvrir le menu.

9WXYZ 4GHI 1 Valider la fonction.

ou

9WXYZ 4GHI 0+ Désactiver la fonction.

Activer/désactiver le décroché automatique

Lorsque cette fonction est activée, il suffit de soulever le combiné de la base pour prendre l'appel, sans avoir à appuyer sur la touche du combiné ✆ (configuration usine).

MENU Ouvrir le menu.

9WXYZ 1 1 Activer la fonction.

ou 9WXYZ 1 0+ Désactiver la fonction.

Rétablir la configuration usine

L'annuaire, l'annuaire spécial et la liste des appelants ne sont pas effacés lors de la réinitialisation. Les déclarations effectuées sur la base sont conservées.

MENU Ouvrir le menu.

9WXYZ 3DEF Activer la procédure en appuyant sur **9** puis sur **3**.

CONFG USINE? **OK** Confirmer pour valider.

Fonction	**Configur. usine**
Volume du combiné	1
Volume de la sonnerie ("sonnerie")	5
Mélodie de la sonnerie	1
Décroché automatique	activé
Alarme batterie	activée
Langue d'affichage	anglais
Liste des numéros Bis	effacée

Annexe

Entretien

Essuyer la base et le combiné avec un **chiffon humide** ou un chiffon antistatique. Ne **jamais** utiliser de chiffon sec ! Risque de charge statique !

Batteries recommandées :

Nickel-Cadmium (NiCd)	**Nickel Metal Hydrure (NiMH)**
Sanyo N-3U (700 mAh)	Saft VHAAH 1300 (1300 mAh)
Mobile Power 700 (700 mAh)	YDT 1200 (1200 mAh)
Panasonic P-60AA DT (600 mAh)	Panasonic HHR-110 AA (1100 mAh)
Emmerich 700 (700 mAh)	GP GP130 AA HC (1300 mAh)
	Sanyo N-3U (1600 mAh)
	Emmerich 1300 (1300 mAh)

Toujours remplacer les deux batterie à la fois et n'utiliser que des batteries de même type/constructeur.

Durée d'utilisation/temps de charge du combiné :

Capacité (mAh)	**Autonomie en heures (jours)**	**Autonomie en communication (heures)**	**Temps de charge (heures)**
700	200 maxi. (8 jours)	plus de 10	5,5 environ
1200	320 maxi. (13 jours)	plus de 17	9 environ
1600	400 maxi. (18 jours)	plus de 23	12 environ

Pour des raisons techniques, la capacité de charge des batteries se réduit au bout de quelques années.

Portée

La portée varie selon l'environnement, d'environ 50 mètres en intérieur jusqu'à 300 mètres en champ libre.

Garantie

Durant la période de garantie, à compter de la date d'achat au revendeur, Siemens AG élimine tous les défauts inhérents aux matériaux ou à la fabrication en effectuant une réparation ou un échange standard, selon les cas.

La durée de garantie est la durée légale en vigueur au moment de l'achat dans le pays d'acquisition.

Durant cette période, le bénéfice de la garantie est accordée, sauf exclusions ci-après, uniquement sur présentation d'un justificatif d'achat explicite,daté et à entête du point de vente.

Sont exclus de la garantie les pièces d'usure, les matières consommables et les dommages résultant:

- d'une usure normale
- d'une utilisation non conforme
- de l'intervention technique d'un tiers non autorisé
- de bris, casses, oxydations
- des effets de la foudre, d'une surtension, de l'humidité
- d'un dégât des eaux....

.....et plus généralement tout dommage résultant de sinistre naturel ou accidentel

Service clients:

France :	Service clients	01 56 38 42 00
Belgique :	Service clients	078152221
Suisse :	Service clients	012/12 00 - 90

Le service clients Siemens traite principalement les cas de dysfonctionnement. Pour toutes les questions concernant l'utilisation adressez-vous en priorité au revendeur après avoir consulté la notice d'utilisation. Pour les problèmes de raccordement téléphonique ou d'accès à certains services consulter votre opérateur de réseau.

La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE (99/05/CEE) relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.

Le combiné 4000 Classic est homologué dans toute l'Union européenne et en Suisse.

Index

A
Accepter un appel **12**
Alarme batterie **20**
Annexe **21**
Annuaire **14**
  effacer une entrée **17**
  numéroter à partir de **14**
Annuaire spécial **14**
  effacer l'entrée **17**
Appeler **11**

B
Batterie
  autonomie **21**
  batteries recommandées **21**
  charger **6**
  insérer **6**
  temps de charge **21**

C
Clip ceinture **7**
Combiné
  activer/désactiver **7**
  configuration usine **20**
  déclarer **9**
  durée d'utilisation **21**
  temps de charge **21**
Communication
  établir **12**
Configuration usine **20**
Contenu de l'emballage **6**
Curseur **16**

D
Déclarer (combiné) **9**
Décroché automatique **20**
Double appel **12**

E
Enregistrer un numéro **14**
Entrée de l'annuaire **17**
Entretien **21**
Etablir (communication établir) **12**

G
Garantie **22**

L
Langue d'affichage **8**

N
Numéro **13**
Numérotation rapide **15**

P
Paramétrer la langue **8**
Pause interchiffre **11**
Portée **21**
Protection du clavier **7**

R
Réglages **18**
Régler le volume de la sonnerie **19**
Répétition de la numérotation (Bis) **13**
Réveil **18**

S
Service client **22**
Sonnerie **19**

T
Tableau des caractères **16**
Téléphoner **11**
Témoin de charge **6**
Temps de charge de la batterie **21**
Touche Flashing **11**
Transférer (communication) **12**

V
Volume du combiné **19**

SIEMENS

Be inspired

Istruzioni d'uso

ed istruzioni di sicurezza ⚠

ITALIANO

Breve descrizione

Il display è protetto da una pellicola.
Toglierla!

LED di stato

acceso in conversaz;
lampeggia in caso di:
– chiamate in entrata
– nuovi messaggi
– sveglia

Livello di carica

scarica 1/3
carica 2/3
lampeggia: avviso

Funzioni e tasti del display

i tasti del display consentono di accedere alle funzioni visualizzate sopra di essi.

Tasto della rubrica

aprire la rubrica

Impegno linea

– rispondere
– selezionare numeri

Tasto fine chiamata e On/Off

– terminare le chiamate
– annullare le funzioni
– tornare al menu precedente (premere brevemente)
– tornare in stand by (premere a lungo)
– accendere/spegnere da stand by (premere a lungo)

Tasto 1*

– premere a lungo per chiamare la segreteria telefonica

Suoneria

premere a lungo per accendere/spegnere la suoneria

Tasto R

– pausa di selezione: premere a lungo
– Tasto R (Flash)

Microfono

Bloccare/sbloccare la tastiera
(premere a lungo)

Tasto rubrica speciale

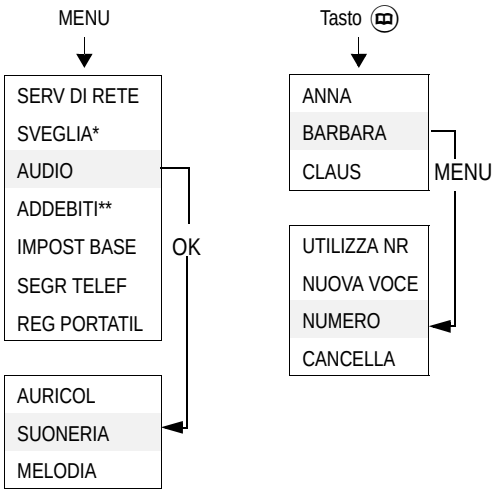
aprire la lista degli operatori di rete

* La segreteria telefonica può essere quella del gestore della rete o integrata (se previsto nel vostro terminale)

Simboli del display

↠	Ripetizione dei numeri selezionati	← →	Scorrere a sinistra e a destra
✉	Tasto messaggi	↓ ↑	Scorrere in alto e in basso
INT	Tasto Interno	↵	Tasto di cancellazione
MENU	Tasto del menu		Simbolo della sveglia
OK	Confermare		Livello di carica

Menu importanti



MENU	Aprire il menu principale
⬇ ⬆	Scorrere i menu, la rubrica
OK	Confermare la funzione/i dati inseriti
☎	Annullare/uscire dalla funzione

* Affinchè compaia nel menú è necessario che siano state impostate data ed ora

**non previsto in Italia

Istruzioni di sicurezza ⚠

Utilizzare **soltanto l'alimentatore in dotazione**, come indicato sul lato inferiore dell'apparecchio.

Utilizzare soltanto le **batterie consigliate ricaricabili dello stesso tipo**. Ciò significa, non utilizzare in nessun caso batterie comuni (non ricaricabili), poiché possono causare danni alla salute e alle persone.

Inserire le batterie verificando l'esatta polarità (questa targhetta si trova nello scomparto delle batterie).

Utilizzare solo i tipi di batteria riportati nelle presenti istruzioni d'uso (questa targhetta si trova nello scomparto delle batterie).

L'apparecchio può creare interferenze ad apparecchiature medicali. Osservare quindi le indicazioni presenti nell'ambiente in cui ci si trova (per esempio ospedali ecc.).

Con apparecchi di ausilio all'udito, il portatile può causare dei fruscii molto fastidiosi.

Non utilizzare il telefono in ambienti dove sussistono pericoli di esplosione (per esempio luoghi di verniciatura).

Il portatile non è impermeabile.

Se cedete il Gigaset a terze persone, fornite anche le istruzioni d'uso.

Smaltire le batterie e il telefono secondo quanto prescritto dalle norme sulla tutela dell'ambiente.

Le funzioni descritte nelle presenti istruzioni d'uso non sono disponibili in tutti i Paesi.

Indice

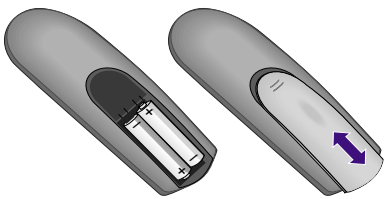
Breve descrizione 2
Simboli del display 2
Menu importanti. 3
Istruzioni di sicurezza. 4
Preparare il portatile 6
Contenuto della confezione 6
Inserire le batterie 6
Caricare le batterie 6
Applicare la clip da cintura 7
Accendere/spegnere il portatile 7
Bloccare/sbloccare la tastiera 7
Cambiare la lingua del display 8
Registrare il portatile 9
Telefonare 10
Telefonare sulla linea esterna 10
Telefonare sulla linea interna 10
Rispondere alle chiamate 11
Trasferire le chiamate esterne, consultazione. . . 11
Ripetizione della selezione 12
Rubrica e rubrica speciale 13
Impostazioni 17
Impostare la sveglia 17
Volume dell'auricolare 18
Volume della suoneria. 18
Melodia della suoneria 18
Attivare/disattivare il tono di avviso delle batterie scariche. 19
Attivare/disattivare la risposta automatica 19
Ripristinare i parametri iniziali 19
Appendice 20
Cura 20
Portata. 20
Garanzia (per i paesi della CEE). 21
Servizio clienti: 21

Preparare il portatile

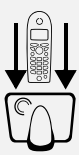
Contenuto della confezione

Portatile Gigaset 4000 Classic, due batterie, caricabatterie, clip da cintura, istruzioni d'uso.

Inserire le batterie



- Inserire le batterie **con la polarità indicata** – vedi figura a sinistra.
- Appoggiare il coperchio e farlo scorrere **verso l'alto** fino ad incastrarlo.
- **Per aprire** premere sulla zigrinatura e spingere **in basso**.



Prima di utilizzare il portatile, riporlo **con il display in alto e in vista** nella base **Gigaset 4010/4015 Classic**. Dopo circa un minuto, sul display viene visualizzato il numero interno (per esempio"2").In caso di problemi procedere con la registrazione „manuale" „Registrare il portatile" a pag 9.

Caricare le batterie

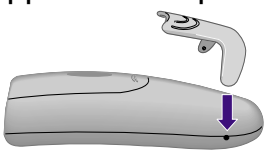
Per caricare le batterie, lasciare il portatile per circa 5 ore nella base/caricabatterie. La fase di carica viene indicata dal lampeggiamento del simbolo del livello di carica:

- Scariche (lampeggia)
- Cariche per $^1/_3$
- Cariche per $^2/_3$
- Cariche

La tabella dei tipi di batterie raccomandati è riportata nell'appendice a pag. 20.

- Una volta eseguita la prima carica, potete riporre il portatile nella base/caricabatterie dopo ogni chiamata. La carica è controllata elettronicamente. Ciò garantisce una gestione ottimale delle batterie.
- Durante la carica, le batterie si riscaldano; ciò è normale e non comporta pericoli.
- Affinché venga indicato l'esatto livello di carica, evitare di aprire inutilmente lo scomparto delle batterie.

Applicare la clip da cintura



Appoggiare la clip sul lato posteriore del portatile e incastrare i gancetti laterali negli appositi fori.

Accendere/spegnere il portatile

Per accendere/spegnere il portatile premere **a lungo** il tasto di fine chiamata. Viene emesso un tono di conferma (sequenza crescente).

Il portatile si accende automaticamente dopo aver inserito le batterie e quando viene riposto nella base.

Bloccare/sbloccare la tastiera

Per evitare azionamenti accidentali dei tasti è possibile "bloccare" la tastiera del portatile. Quando giunge una chiamata la tastiera si sblocca automaticamente e una volta terminata la conversazione si blocca di nuovo.

Per bloccare/sbloccare la tastiera premere **a lungo** il tasto cancelletto. Viene emesso un tono di conferma (sequenza crescente).

Per rispondere alle chiamate premere il tasto .

Cambiare la lingua del display

MENU	Aprire il menu.
9 WXYZ 2 ABC	Premere il 9, poi il 2 e infine:

0+ 1	tedesco
0+ 2 ABC	inglese
0+ 3 DEF	francese
0+ 4 GHI	italiano
0+ 5 JKL	spagnolo
0+ 6 MNO	portoghese
0+ 7 PQRS	olandese
0+ 8 TUV	danese
0+ 9 WXYZ	norvegese
1 0+	svedese
1 1	finlandese
1 2 ABC	ceco
1 3 DEF	polacco
1 4 GHI	turco

Registrare il portatile

Per poter telefonare con il portatile, esso va dapprima "reso noto" alla sua stazione base (registrato).

- Se il vostro portatile era già registrato su **un'altra base** (seguire i passi **1, 2** e **3**),
- se il vostro portatile deve essere registrato su una **base Gigaset della serie precedente** (seguire i passi **1** e **3**).

Passo 1: sulla **base**

Gigaset	Preparazione sulla base/telefono base
4010/4015	Premere a lungo l'apposito tasto sul lato inferiore della base.
3010/3015	Premere il tasto paging ● della base (circa 10 secondi) fino a che non vengono emessi dei toni di segnalazione.
3020/25 3030/35 4030/35	Nel menu della base, scegliere `Impostazioni`, `Impostaz.Sistema` e `Reg.Portatile`. Confermare con `OK`.
3070/75 4070/75	Premere l'indicatore LED – durante la registrazione lampeggia.
Basi di altri produttori	Per registrare il portatilie su "basi GAP" consultare le rispettive istruzioni d'uso (passo **2** e **3**).

Passo 2: eseguire **dal portatile** quanto segue

MENU Aprire il menu.

↓ REG PORTATIL **OK** Scegliere e confermare. Viene chiesto il PIN.

Passo 3: inserire **dal portatile** il

OK PIN di sistema a 4 cifre e confermare.

Dopo aver inserito il PIN di sistema, il portatile cerca una base con questo PIN. Durante la ricerca, sul display lampeggia REG PORTATIL . Una volta effettuata la registrazione, il portatile torna in stand by. **L'apparecchio è pronto per l'uso!**

Telefonare

Telefonare sulla linea esterna

Le chiamate esterne sono quelle che si svolgono sulla rete pubblica.

Comporre il numero di telefono. Se necessario correggere con il tasto del display ↤ .

Premere il tasto di impegno linea.

Per terminare la conversazione, premere il tasto di fine chiamata.

- Potete anche premere **dapprima** il tasto di impegno linea e comporre poi il numero di telefono – le cifre vengono selezionate immediatamente.
- Con il tasto di fine chiamata potete interrompere la selezione.
- Con il tasto (R) potete inserire una pausa di selezione (premere e lungo) per esempio per le chiamate internazionali (Sul display compare la lettera P, se compare la lettera R concellarla con ↤ e premere R a lungo .

Telefonare sulla linea interna

Per chiamate interne si intendono quelle effettuate tra portatili registrati. Esse non comportano addebiti (per esempio all'interno della vostra abitazione).

INT per esempio 2ABC — Inserire il numero interno del portatile da chiamare.

opp. INT ↓ ↑ — Scegliere il numero interno da chiamare e premere il tasto di impegno linea.

opp. INT — Premere.

opp. INT
CHIAM COLL — Vengono chiamati tutti i portatili.

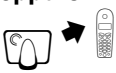
Per terminare la conversazione, premere il tasto di fine chiamata.

Rispondere alle chiamate

Il vostro telefono squilla e il LED di stato lampeggia.

Premere il tasto di impegno linea.

oppure



Sollevare il portatile dalla base/ caricabatterie (impostazione all'acquisto: "Risposta automatica").

Trasferire le chiamate esterne, consultazione

Il telefono consente di trasferite le chiamate esterne ad un altro portatile o di effettuare consultazioni interne.

INT Premere il tasto del display – l'utente esterno sente un motivo musicale.

per esempio **2** ABC Inserire il numero interno del portatile da chiamare. Siete collegati con il secondo utente.

Quando l'utente interno risponde

- **Trasferire la chiamata**
  Annunciare eventualmente la chiamata e premere il tasto di fine chiamata . Sul display degli altri portatili compare „linea occup."

oppure

- **Terminare la consultazione**
  Tornare all'utente in attesa.

MENU Aprire il menu.

INDIETRO **OK** Confermare.
Siete di nuovo collegati con l'utente in attesa (esterno).

Ripetizione della selezione

Il portatile memorizza automaticamente gli ultimi cinque numeri o nomi selezionati.

→→	Visualizzare i numeri di telefono/ nomi.
⬇	Scegliere il numero/nome desiderato.
	Premere il tasto di impegno linea – viene selezionato il numero.

Cancellare la lista dei numeri selezionati

→→	Aprire la lista dei numeri selezionati.
MENU	Aprire il menu.
6 MNO CANCELLA? **OK**	Premere 6 per confermare la richiesta di cancellazione.

Registrare un numero nella rubrica

→→	Aprire la lista dei numeri selezionati.
⬇ **MENU**	Scegliere il numero e aprire il menu.
⬇ COPIA IN RUB **OK**	Si apre la sezione di trasferimento del numero nella rubrica.
	Se necessario modificare il numero. Poi premere OK, inserire il nome (per inserire lettere e segni vedi la tabella dei caratteri).
OK	Confermare, sul display appare „salvato."

Rubrica e rubrica speciale

La **rubrica** vi facilita e rende più rapida la selezione di 20 numeri di telefono.

Nella **rubrica speciale** potete registrare i prefissi (Call-by-Call) degli operatori di rete e telefonare così a tariffe più convenienti.

Registrare un numero in rubrica

/	Aprire la rubrica/rubrica speciale.
MENU	Aprire il menu.
↓ NUOVA VOCE **OK**	Scegliere e confermare.
OK	Inserire il **numero di telefono** e confermare.
	Inserire il **nome**. Per inserire lettere e segni vedi la tabella dei caratteri.
OK	Confermare.

Selezionare numeri dalla rubrica

	Aprire la rubrica.
p. e. 3 DEF 3 DEF	Inserire la prima lettera del nome (per esempio per il nome Emma – la lettera "E"): premere due volte il tasto 3 DEF Se ci sono diversi nomi che iniziano con la lettera „e" scorrere con ↓ . I nomi sono in ordine alfabetico
	Per selezionare il numero di telefono premere il tasto di impegno linea.

Dopo aver scelto il numero di telefonocon il tasto menu potete accedere anche a UTILIZZA NR , completare/modificare il numero e selezionarlo con il tasto .

Selezionare i prefissi dalla rubrica speciale (Call-by-Call)

Questa funzione consente di selezionare il prefisso di un operatore di rete prima del numero di telefono ("congiungere").

	Aprire la rubrica speciale.
↓ **MENU**	
UTILIZZA NR **OK**	Scegliere e confermare il numero Call-by-Call dell'operatore.
	Comporre il numero di telefono da "congiungere".
oppure **MENU**	
UTILIZZA NR **OK**	Scegliere e confermare il numero di telefono da "congiungere".
	Premere il tasto di impegno linea.

Selezione rapida dalla rubrica speciale

Nella rubrica speciale possono essere registrati fino ad otto prefissi per la selezione rapida. A tale riguardo **prima** del nome dell'operatore va inserito il numero (2–9) di selezione rapida.

Memorizzare una nuova voce e inserire il numero di selezione rapida prima del nome dell'operatore.

Esempio: il numero di selezione rapida **2** e il **nome dell'operatore di rete**.

	Aprire la rubrica speciale.
↓ **MENU**	Scegliere l'operatore e aprire il menu.
↓ NUMERO **OK**	Scegliere e confermare.
OK	Confermare il numero.
←	Spostare il cursore all'inizio del campo del nome.
per esempio 4 x 2 ABC **OK**	Premere 4 volte il tasto 2 per inserire il numero di selezione rapida **2** e confermare.

Uso della selezione rapida

per esempio 2 ABC — Premere **a lungo** il tasto: viene visualizzato il prefisso dell'operatore corrispondente.

per esempio — Comporre il numero di telefono da "congiungere".

oppure OK — Per prelevare il numero da „congiungere" al prefisso dell'operatore dalla rubrica.

— Premere per selezionare prefisso e numero.

Tabella dei caratteri

Premere più volte o a lungo il tasto corrispondente:

	1 x	2 x	3 x	4 x	5 x	6 x
1	␣	1				
2 ABC	A	B	C	2		
3 DEF	D	E	F	3		
4 GHI	G	H	I	4		
5 JKL	J	K	L	5		
6 MNO	M	N	O	6		
7 PQRS	P	Q	R	S	7	
8 TUV	T	U	V	8		
9 WXYZ	W	X	Y	Z	9	
0+	+	0	–	|	?	_
*	*	/	(	)	,	
#	⌐					

Spostare il cursore con ← → . Cancellare con ↵ .
I caratteri vengono inseriti a sinistra del cursore.

Le voci vengono ordinate nel modo seguente

1. spazio (␣)	3. lettere (in ord. alfabetico)
2. cifre (0–9)	4. segni restanti

Inserendo uno spazio ␣ prima del nome, la voce viene inserita all'inizio della rubrica (esempio: "␣Carla").

Visualizzare e modificare i numeri della rubrica

	Aprire la rubrica.
per esempio 3 DEF 3 DEF	Inserire la prima lettera del nome.
MENU	Aprire il menu.
↓ NUMERO **OK**	Scegliere e confermare. Viene visualizzato il numero.
	Modificare il numero.
OK	Confermare.
	Modificare il nome. Per inserire lettere e segni vedi la tabella dei caratteri.
OK	Confermare.

Cancellare numeri dalla rubrica

	Aprire la rubrica.
per esempio 3 DEF 3 DEF	Inserire la prima lettera del nome.
MENU	Aprire il menu.
↓ CANCELLA **OK**	Scegliere e confermare.

Cancellare numeri dalla rubrica speciale

	Aprire la rubrica speciale.
↓ **MENU**	Scegliere il prefisso e aprire il menu.
↓ CANCELLA **OK**	Scegliere e confermare.

Cancellare tutte le voci

/	Aprire la rubrica/rubrica speciale
MENU	Aprire il menu.
6 MNO CANCELLA? **OK**	Premere 6 e confermare la richiesta di cancellazione.

Impostazioni

Impostare la sveglia

Il portatile è dotato anche della funzione di sveglia.

Attivare la sveglia

Se impostata (asterisco sul display), la sveglia suona ogni giorno alla stessa ora. Il portatile è in stand by.

MENU	Aprire il menu.
↓ SVEGLIA **OK**	Scegliere e confermare.
0+ 6MNO 1 5JKL	Inserire ore/minuti. Nell'esempio: ore 6.15.
← →	Se è necessario correggere, le frecce spostano il cursore.
OK	Salvare e uscire.

In stand by quando la sveglia è impostata, davanti all'ora e alla data, compare un asterisco.

Disattivare la sveglia

La sveglia è attivata ma **non** volete che suoni.

MENU	Aprire il menu.
↓ SVEGLIA **OK**	Scegliere, confermare e uscire . La sveglia è disattivata e l'asterisco non viene più visualizzato sul display.

Spegnere la sveglia

La sveglia viene segnalata come una chiamata in entrata. Il portatile squilla e il LED di stato lampeggia (per ca. 30 sec.).
Per spegnere la sveglia premere un tasto qualsiasi.

Volume dell'auricolare

Il volume dell'auricolare può essere impostato su uno dei tre livelli disponibili – **anche durante una conversazione**.

MENU		Aprire il menu.
⬇	AUDIO **OK**	Scegliere e confermare.
	AURICOL **OK**	Confermare.
⬇	**OK**	Si attiva il volume impostato e indicato il livello attuale. Scegliere e confermare il livello desiderato.

Volume della suoneria

Potete scegliere uno dei sette livelli disponibili:

- Cinque volumi della suoneria (1–5),
- "Crescendo" (aumento progressivo del volume: 6),
- Suoneria disattivata (spenta: 0).

MENU		Aprire il menu.
⬇	AUDIO **OK**	Scegliere e confermare.
⬇	SUONERIA **OK**	Scegliere e confermare.
⬇	**OK**	La suoneria si attiva sul volume impostato e viene visualizzata l'impostazione attuale. Scegliere e confermare il livello desiderato.

Melodia della suoneria

Potete scegliere tre dieci melodie (1–10).

MENU		Aprire il menu.
⬇	AUDIO **OK**	Scegliere e confermare.
⬇	MELODIA **OK**	Scegliere e confermare.
⬇	**OK**	Si attiva la melodia impostata e appare il numero scelto. Confermare la melodia scelta.

Attivare/disattivare il tono di avviso delle batterie scariche

Se la funzione è attivata (impostazione all'acquisto), quando la carica delle batterie sta per esaurirsi viene emesso un segnale acustico.

MENU Aprire il menu.

9WXYZ 4GHI 1 Attivare la funzione.

oppure

9WXYZ 4GHI 0+ Disattivare la funzione.

Attivare/disattivare la risposta automatica

Se la funzione è attivata, per rispondere alle chiamate, basta sollevare il telefono dal caricabatterie senza dover premere il tasto di impegno linea (impostazione all'acquisto). Se il portatile non è posizionato sulla base o sul caricabatterie all'arrivo della chiamata è comunque sempre necessario premere .

MENU Aprire il menu.

9WXYZ 1 1 Attivare la funzione.

oppure

9WXYZ 1 0+ Disattivare la funzione.

Ripristinare i parametri iniziali

La rubrica, la rubrica speciale e la lista delle chiamate non vengono cancellate. Il portatile resta registrato.

MENU Aprire il menu.

9WXYZ 3DEF Richiamare la procedura con **9** e **3**.

RESET? **OK** Confermare la richiesta.

Funzione	**Parametri iniziali**
Volume dell'auricolare	1
Volume della suoneria	5
Melodia della suoneria	1
Risposta automatica	attivata
Tono di avviso batterie scariche	attivato
Lingua del display	Italiano

Appendice

Cura

Pulire la base e il portatile con un **panno umido** o antistatico. **Non** utilizzare in nessun caso un panno asciutto che creando cariche elettrostatiche potrebbe danneggiare l'apparato.

Batterie raccomandate:

Nichel-Cadmio (NiCd)	**Nichel-Metal-Idrato (NiMH)**
Sanyo N-3U (700 mAh)	Saft VHAAH 1300 (1300 mAh)
Mobile Power 700 (700 mAh)	YDT 1200 (1200 mAh)
Panasonic P-60AA DT (600 mAh)	Panasonic HHR-110 AA (1100 mAh)
Emmerich 700 (700 mAh)	GP GP130 AA HC (1300 mAh)
	Sanyo HR-3U (1600 mAh)
	Emmerich 1300 (1300 mAh)

Sostituire sempre entrambe le batterie e utilizzare quelle dello stesso tipo/produttore.

Autonomia/tempi di ricarica del portatile*:

Capacità (mAh)	**Autonomia in stand by in ore/ (giorni)**	**Autonomia in conversazione (ore)**	**Tempi di ricarica (ore)**
700	fino a 200 (8 gg.)	oltre 10	circa 5,5
1200	fino a 320 (13 gg.)	oltre 17	circa 9
1600	fino a 400 (18 gg.)	oltre 23	circa 12

* Dopo alcuni anni la capacità di ricarica della batteria e quindi l'autonomia del portatile si riducono a causa dell'usura della batteria stessa.

Portata

All'aperto la portata è di circa 300 metri. In ambienti chiusi può arrivare fino a 50 metri. Tuttavia in questo caso la distanza raggiungibile è influenzata moltissimo dall'ambiente d'uso (Esempio: Presenza di cemento armato).

Garanzia (per i paesi della CEE)

A partire dalla data d'acquisto ed entro il periodo di garanzia, Siemens provvede all'eliminazione di difetti riguardanti il materiale o la fabbricazione. Siemens presta la garanzia a propria discrezione riparando o sostituendo l'apparecchio guasto.

Nella comunità Europea, dal primo gennaio 2002, è valido un periodo di garanzia di 24 mesi.

La garanzia non copre i danni provocati da incuria, uso non conforme, usura o danni causati da interventi di persone non autorizzate. La garanzia non concerne i materiali soggetti ad usura e neanche quelle anomalie che pregiudicano il valore o l'utilizzabilità dell'apparecchio solo in modo trascurabile.

Servizio clienti:

Italia:	Numero dedicato	02.6676.4400
Svizzera:	Numero dedicato	012/12 00 - 90

L'assistenza Siemens è a vostra disposizione per quanto riguarda guasti o anomalie dell'apparecchio. Per quanto riguarda le funzioni e l'uso, rivolgersi al rivenditore specializzato. Per domande sulla linea rivolgersi all'operatore di rete.

Il terminale portatile 4000 Classic, gode di approvazioni per la Svizzera i tutti i paesi della UE.

La conformità dell'apparecchio alla Direttiva R&TTE (1999/05/CEE) è confermata dalla presenza del marchio CE.

È possibile richiedere copia integrale della dichiarazione di conformità alla Direttiva R&TTE (1999/05/CEE) al servizio clienti.

Indice alfabetico

A
Appendice **20**

B
Batterie
autonomia **20**
caricare **6**
inserirle **6**
raccomandate **20**
tempi di ricarica **20**
Blocco della tastiera **7**

C
Call-by-Call **14**
Clip da cintura **7**
Consultazione **11**
Contenuto della confezione d'acquisto **6**
Cura dell'apparecchio **20**
Cursore **15**

G
Garanzia **21**

I
Impostare la lingua **8**
Impostazioni **17**
Indicazione del livello di carica **6**

L
Lingua del display **8**

N
Numeri della rubrica **16**
Numeri telefononici (cancellare/registrare) **12**

P
Parametri iniziali **19**
Pausa di selezione **10**
Portata **20**
Portatile
accendere/spegnere **7**
autonomia **20**
registrare **9**
ripristinare i parametri iniziali **19**
tempi di ricarica **20**

R
Registrare (il portatile) **9**
Registrare un numero **13**
Ripetizione dei numeri selezionati **12**
Rispondere
alle chiamate **11**
Risposta automatica **19**
Rubrica **13**
cancellare singole voci **16**
selezionare numeri **13**
Rubrica speciale **13**
cancellare i numeri **16**
selezionare prefissi **14**

S
Selezione rapida **14**
Servizio clienti **21**
Suoneria **18**
Sveglia **17**

T
Tabella dei caratteri **15**
Tasto R **10**
Telefonare **10**
Tempi di ricarica delle batterie **20**
Tono di avviso batterie scariche **19**
Trasferire le chiamate **11**

V
Volume dell'auricolare **18**
Volume della suoneria **18**

SIEMENS

Be inspired

Instrucciones de manejo

e indicaciones de seguridad ⚠

ESPAÑOL

Esquema general

El display está protegido con una lámina de plástico. **Retire la lámina de protección.**

LED de estado (diodo lum.)

Iluminado en llamada; intermitente en caso de:
- llamada entrante
- mensajes nuevos
- llamada de alarma

Tecla Listín telef.

Abrir listín telefónico

Tecla de descolgar

- Aceptar llamada
- Marcar nº de teléfono

Tecla 1

- Pulsación prolong. para seleccionar contestador/ contestador Automático de Red

Act./desact. timbre

pulsar prolongadamente para activar/ desactivar timbre

Tecla señalización

- Pausa marcación: puls. prolongada
- Función tecla señalización

Micrófono

Estado de carga

vacía 1/3
llena 2/3
Intermitente: aviso

Funciones actuales y teclas de display

Mediante las teclas del display puede acceder a las funciones actuales.

Tecla de colgar y tecla act./desact.

- Finalizar llamada
- Cancelar función
- Retroceder un nivel de menú (puls. breve)
- Volver al est. reposo (puls. prolong.)
- Act./desact. en est. reposo (puls. prolong.)

Bloqueo teclado act./desact.

pulsar prolong.

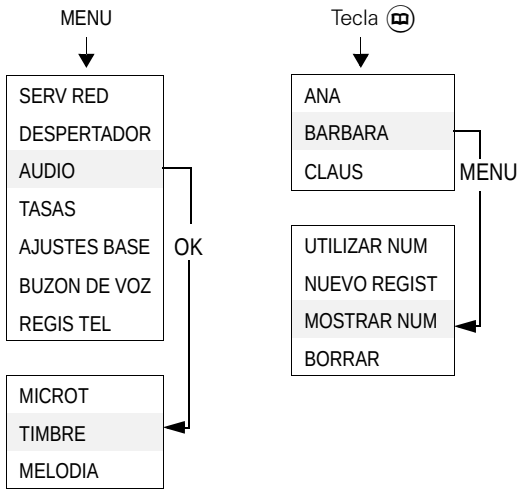
Tecla de proveedores

abrir lista de proveedores de red

Símbolos del display

↠	Rellamada	← →	Hojear a izquierda/ derecha.
✉	Tecla de mensajes	↓ ↑	Hojear hacia arriba/abajo
INT	Tecla Interno	↵	Tecla de borrar
MENU	Tecla de menú		Señal despert.
OK	Confirmar		Estado de carga

Menús importantes



MENU	Abrir menú principal
⬇ ⬆	Hojear en menús, listín telefónico
OK	Confirmar función/entrada
☎	Cancelar/terminar funciones

Indicaciones de seguridad ⚠

Utilice **exclusivamente el alimentador enchufable incluido en el suministro,** como indica la parte inferior del equipo.

Utilice sólo **baterías recargables homologadas y del mismo tipo**. Es decir, no utilice en ningún caso pilas normales (no recargables), ya que estas podrían dañar la salud y causar daños personales.

Coloque las baterías con la polaridad correcta (rótulo de aviso en el compartimento de baterías).

Utilice los tipos de batería indicados en estas instrucciones de manejo (rótulo de aviso en el compartimento de baterías).

Pueden surgir anomalías en el funcionamiento de equipos médicos. Tenga en cuenta las condiciones técnicas del entorno de aplicación (p. ej. consultas médicas).

El terminal inalámbrico puede ocasionar un zumbido muy molesto en equipos auditivos.

No utilice el teléfono en entornos expuestos a peligro de explosión (p. ej. talleres de pintura).

El terminal inalámbrico no es resistente a las salpicaduras.

Si transfiere su Gigaset a terceros, entréguelo siempre junto con estas instrucciones de manejo.

Elimine las baterías y el teléfono respetando el medio ambiente.

Algunas funciones descritas en estas instrucciones de manejo no están disponibles en todos los países.

Indice

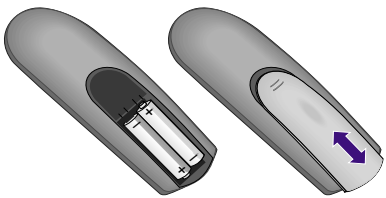
Esquema general 2
Símbolos del display 2
Menús importantes 3
Indicaciones de seguridad 4
Preparar el terminal 6
Contenido del embalaje 6
Colocar las baterías 6
Cargar las baterías. 6
Sujeción del clip para el cinturón. 7
Encender/apagar el terminal 7
Activar/desactivar bloqueo del teclado 7
Modificar el idioma del display 8
Dar de alta el terminal 9
Realizar llamadas 10
Llamadas externas 10
Llamadas internas 10
Contestar llamadas 11
Transferir una llamada externa, consulta 11
Rellamada 12
Listín telefónico y lista de proveedores de red 13
Ajustes 17
Ajustar alarma 17
Volumen del microteléfono 18
Volumen del timbre ("tono del timbre") 18
Melodía del timbre 18
Activar/desactivar tono de aviso de batería. 19
Activar/desactivar aceptación automática de llamadas 19
Reposición al estado de suministro 19
Anexo 20
Cuidados 20
Alcance 20
Garantía. 21
Servicio técnico: 21

Preparar el terminal

Contenido del embalaje

Terminal inalámbrico Gigaset 4000 Classic, dos baterías, soporte cargador, clip para el cinturón, instrucciones de manejo.

Colocar las baterías



- Coloque las baterías **con la polaridad correcta** – véase el gráfico izquierdo.
- Encaje la tapa empujando hacia **arriba**.
- **Para abrir**, pulse sobre la superficie rayada y empuje hacia **abajo**.

Antes de encender el terminal inalámbrico, **colóquelo con el display visible hacia arriba** en la estación base **Gigaset 4010/4015 Classic**. Tras aprox. un minuto se muestra el número interno del terminal en el display (p. ej. "2").

Cargar las baterías

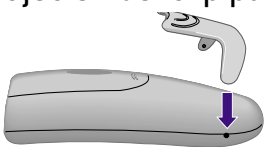
Las baterías no se suministran cargadas. Para cargarlas, mantenga el terminal inalámbrico aprox. cinco horas en la estación base/soporte cargador. El proceso de carga se indica en el terminal mediante el parpadeo de la indicación del estado de carga:

Descargadas (símbolo de batería intermitente)	Carga $^2/_3$
Carga $^1/_3$	Carga completa

En el anexo se ofrece una relación de los tipos de batería recomendados pág. 20.

- Tras el primer proceso de carga, puede volver a colocar el terminal inalámbrico en la estación base/soporte cargador después de cada comunicación. La carga se controla de forma electrónica. De este modo, queda garantizada una carga óptima y duradera de las baterías.
- Las baterías se calientan durante el proceso de carga; esta alteración es normal y no representa ningún peligro.
- Para una correcta indicación del estado de carga, evite abrir el compartimento de baterías innecesariamente.

Sujeción del clip para el cinturón



Empuje el clip para el cinturón sobre la parte posterior del terminal hasta que los "resaltes" laterales encajen en las perforaciones.

Encender/apagar el terminal

Para encender/apagar, pulse **prolongadamente** la tecla de colgar. Se oye un tono de confirmación (secuencia de tonos ascendente).

El terminal inalámbrico se enciende automáticamente al insertar las baterías y al colocarlo en la estación base/soporte cargador.

Activar/desactivar bloqueo del teclado

Para evitar pulsaciones involuntarias en el terminal se puede "bloquear" el teclado. Al entrar una llamada, el bloqueo del teclado se desactiva automáticamente, activándose de nuevo al terminar la comunicación.

Pulsar **prolongadamente** para activar/desactivar. Se oye un tono de confirmación (secuencia de tonos ascendente).

Contestar llamada: Pulse la tecla de descolgar.

Modificar el idioma del display

MENU	Abrir el menú.
9WXYZ 2ABC	Pulsar primero 9, luego 2 y seguidamente:

0+ 1	Alemán
0+ 2ABC	Inglés
0+ 3DEF	Francés
0+ 4GHI	Italiano
0+ 5JKL	Español
0+ 6MNO	Portugués
0+ 7PQRS	Holandés
0+ 8TUV	Danés
0+ 9WXYZ	Noruego
1 0+	Sueco
1 1	Finlandés
1 2ABC	Checo
1 3DEF	Polaco
1 4GHI	Turco

Dar de alta el terminal

Para poder realizar llamadas con su terminal inalámbrico debe "identificarlo" (darlo de alta) en la estación base.

- Si el terminal inalámbrico ya está dado de alta en **otra estación base** (paso **1, 2** y **3**),
- si desea dar de alta el terminal inalámbrico en **una estación base Gigaset de un modelo más antiguo** (paso **1** y **3**).

Paso 1: En la **estación base** o el **teléfono base**

Gigaset	**Preparación en la estación base/ teléfono**
4010/4015	Pulsar prolongadamente la tecla de la parte inferior de la estación base.
3010/3015	Pulsar la tecla "paging" ● de la estación base (aprox. 10 segundos) hasta que se escuchen unas señales acústicas.
3020/25 **3030/35** **4030/35**	Seleccionar en el menú del teléfono base `Ajustes`, `Ajustes sistema` y `Registrar equipo` y confirmar con `OK`.
3070/75 **4070/75**	Pulsar la indicación (LED) que parpadea durante el proceso de registro.
Bases de otros fabricantes	Para el registro en "estaciones base GAP", siga las instrucciones de manejo correspondientes (paso **2** y **3**).

Paso 2: Realice la siguientes entradas **en el terminal**:

MENU Abrir el menú.

↓ REGIS TEL **OK** Seleccionar y confirmar.
Se muestra el PIN.

Paso 3:
Realice las siguientes entradas **en el terminal**:

OK Introducir el PIN del sistema de 4 dígitos y confirmar.

Tras introducir el PIN del sistema, el terminal busca una estación base con este PIN. Durante la búsqueda parpadea en el display REGIS TEL . Tras concluir el registro correctamente, el terminal inalámbrico vuelve al estado de reposo. **El terminal está ahora preparado para funcionar.**

Realizar llamadas

Llamadas externas

Por llamadas externas se entiende llamadas a la red telefónica pública.

Introducir el número de teléfono si es necesario, corregir caracteres con la tecla de display ↤ .

Pulsar la tecla de descolgar.

Pulsar la tecla de colgar para finalizar la comunicación.

- También es posible pulsar **primero** la tecla de descolgar e introducir a continuación el número de teléfono, las cifras se marcarán entonces de inmediato.
- Con la tecla de colgar puede cancelar la marcación.
- Con la tecla de señalización (R) puede insertar una pausa de marcación (pulsación prolongada). Ejemplo: llamadas al extranjero.

Llamadas internas

Se entiende por llamadas internas las llamadas dirigidas a otros terminales inalámbricos registrados en el sistema. Estas llamadas son gratuitas (p. ej., una llamada dentro del piso, del despacho a la cocina).

INT p. ej. 2ABC

Introducir el n° de teléfono interno del terminal inalámbrico.

o bien **INT** ↓ ↑

Seleccionar el usuario desesado y pulsar la tecla de descolgar.

o bien **INT**

Pulsar.

o LLAM COLECT

Suenan todos los terminales.

Pulsar la tecla de colgar para finalizar la comunicación.

Contestar llamadas

El teléfono suena (timbre de llamada) y el LED de estado parpadea.

Pulsar la tecla de descolgar.

o bien

retirar simplemente el terminal inalámbrico de la estación base/ soporte cargador (estado de suministro: "Aceptación automática de llamada").

Transferir una llamada externa, consulta

Es posible transferir llamadas externas a otro terminal inalámbrico o realizar llamadas internas de consulta.

INT Pulsar la tecla del display – el usuario externo oye una música en espera.

p. ej. 2 ABC Introducir el n° de teléfono interno del terminal inalámbrico. Queda conectado con el segundo terminal inalámbrico.

Al contestar el usuario interno:

- **Pasar la llamada:**
  Dado el caso, anunciar la comunicación y pulsar la tecla de colgar
- **Terminar consulta:**
  Volver a conectarse con el usuario en espera.

MENU Abrir el menú.

VOLVER **OK** Confirmar.
Vuelve a estar conectado con el interlocutor externo en espera.

Rellamada

El terminal guarda automáticamente los cinco últimos números marcados o sus nombres.

➔➔	Mostrar número de teléfono/ nombre.
⬇	Seleccionar número de teléfono/ nombre deseado.
	Pulsar la tecla de descolgar – el número se marca.

Borrar la lista de rellamada

➔➔	Abrir la lista de rellamada.
⬇ **MENU**	Abrir el menú.
6 MNO BORRAR? **OK**	Pulsar la cifra 6 y confirmar la consulta de seguridad.

Guardar número de teléfono en el listín telefónico

➔➔	Mostrar número de teléfono.
⬇ **MENU**	Seleccionar número de teléfono y abrir el menú.
⬇ COPIAR A LIS **OK**	El campo de entrada del listín telefónico se abre. El número de teléfono ya aparece registrado.
	Si es necesario, modificar el número e indicar el nombre. (Introducir letras y símbolos: véase tabla de símbolos).
OK	Confirmar la entrada

Listín telefónico y lista de proveedores de red

El **listín telefónico** facilita la marcación de 20 números de teléfono.

En la **lista de proveedores de red** se pueden guardar los prefijos (call-by-call) de diferentes compañías telefónicas para controlar los costes de las llamadas.

Guardar registro

/	Abrir el listín telefónico/la lista de proveedores de red.
MENU	Abrir el menú.
↓ NUEVO REGIST **OK**	Seleccionar y confirmar.
OK	Introducir el **número de teléfono** y confirmar.
	Introducir el **nombre**. Para la introducción de letras y símbolos, véase la tabla de símbolos.
OK	Confirmar la entrada.

Marcar desde el listín telefónico

	Abrir el listín telefónico.
p. ej. 3 DEF 3 DEF	Introducir la inicial del nombre (p. ej. para el nombre Emma - la inicial "E"): pulsar la tecla 3 DEF dos veces y hojear con la tecla ↓. Los nombres se clasifican por orden alfabético.
	Pulsar la tecla de descolgar. Se marca el número de teléfono.

Tras seleccionar el número, puede abrir también el menú, seleccionar UTILIZAR NUM, completar/modificar el número de teléfono y marcar con la tecla de descolgar.

Marcar con la lista de proveedores de red (call-by-call)

Esta función permite anteponer el prefijo de un proveedor de red al número de teléfono ("encadenamiento").

	Abrir la lista de proveedores de red.
↓ **OK**	Seleccionar número call-by-call y confirmar.
	Introducir el número de teléfono para el "encadenamiento".
o bien **OK**	Seleccionar y confirmar el número de teléfono para el "encadenamiento".
	Pulsar.

Marcación rápida con la lista de proveedores

En la lista de proveedores de red se pueden guardar ocho números para la marcación rápida. Para ello, deberá introducir **antes** del nombre del proveedor de red la cifra para la marcación rápida (2-9).

Programe una entrada nueva e introduzca la cifra de marcación rápida simplemente como primer dígito del nombre del proveedor de red.

Ejemplo: Número de marcación rápida **2** y seguidamente el **nombre del proveedor de red**.

	Abrir la lista de proveedores de red.
↓ **MENU**	Seleccionar proveedor de red y abrir el menú.
↓ MOSTRAR NUM **OK**	Seleccionar y confirmar.
OK	Confirmar el número de teléfono.
←	Colocar el cursor en la primera posición del campo para el nombre.
p. ej. 4 x 2ABC **OK**	Introducir número de marcación rápida **2** y confirmar.

Marcar con marcación rápida

p. ej. 2 ABC — Pulsar la tecla **prolongadamente**: Se muestra el número de proveedor de red programado.

p. ej. — Introducir el número de teléfono para el "encadenamiento"

o bien **OK** — Seleccionar un registro del listín telefónico y confirmar.

— Pulsar.

Tabla de símbolos

Pulsar la tecla correspondiente varias veces o de forma prolongada:

	1 x	2 x	3 x	4 x	5 x	6 x
1	␣	1				
2 ABC	A	B	C	2		
3 DEF	D	E	F	3		
4 GHI	G	H	I	4		
5 JKL	J	K	L	5		
6 MNO	M	N	O	6		
7 PQRS	P	Q	R	S	7	
8 TUV	T	U	V	8		
9 WXYZ	W	X	Y	Z	9	
0+	+	0	–	|	?	_
*	*	/	(	)	,	
#	⌐					

Controlar el cursor con ← → . Borrar caracteres con ↵ . La inserción de los caracteres se efectúa siempre a la izquierda del cursor.

Orden de clasificación

1. Espacios en blanco (␣)	3. Letras (por orden alfabético)
2. Cifras (0–9)	4. Otros caracteres

Anteponiendo un espacio en blanco ␣, el registro correspondiente salta a la primera posición (ejemplo: "␣Carla").

Mostrar y modificar registros del listín telefónico

📖	Abrir el listín telefónico.
p. ej. 3 DEF 3 DEF	Introducir la inicial del nombre.
MENU	Abrir el menú.
↓ MOSTRAR NUM **OK**	Seleccionar y confirmar. Se visualiza el registro.
	Dado el caso, sobrescribir el número de teléfono. Para la introducción de letras y símbolos v. tabla de símbolos.
OK	Confirmar las entradas.
	Sobrescribir el nombre.
OK	Confirmar las entradas.

Borrar un registro individual del listín telefónico

📖	Abrir el listín telefónico.
p. ej. 3 DEF 3 DEF	Introducir la inicial del nombre.
MENU	Abrir el menú.
↓ BORRAR **OK**	Seleccionar y confirmar.

Borrar un registro individual de la lista de proveedores

📖	Abrir la lista de proveedores de red.
↓ **MENU**	Seleccionar número de teléfono y abrir el menú.
↓ BORRAR **OK**	Seleccionar y confirmar.

Borrar todos los registros

📖 / 📖	Abrir el listín telefónico/la lista de proveedores de red .
MENU	Abrir el menú.
6 MNO BORRAR? **OK**	Pulsar la cifra 6 y confirmar la consulta de seguridad.

Ajustes

Ajustar alarma

El terminal se puede utilizar como despertador.

Activar el despertador

Si ha ajustado una hora en el despertador de su terminal inalámbrico (símbolo de asterisco), el timbre sonará todos los días a la misma hora.
El teléfono se encuentra en el estado de reposo.

MENU	Abrir el menú.
↓ DESPERTADOR **OK**	Seleccionar y confirmar.
0+ 6MNO 1 5JKL	Introducir horas/minutos. En el ejemplo: 6.15 horas.
← →	Saltar a otra cifra, p. ej. para corregir.
OK	Guardar y salir.

En el estado de reposo del terminal inalámbrico se muestra un asterisco delante de la indicación de la hora. El asterisco indica que el despertador está activado.

Desactivar el despertador

El despertador está activado, pero **no** desea que suene el timbre.

MENU	Abrir el menú.
↓ DESPERTADOR **OK**	Seleccionar y confirmar. La hora de alarma está desactivada, el asterisco delante de la indicación de la hora ya no se visualiza.

Desactivar la llamada de alarma

La llamada de alarma se indica como una llamada entrante. El terminal inalámbrico suena y el LED de estado parpadea (aprox. 30 seg.).
Pulse cualquier tecla para apagar el timbre de alarma.

Volumen del microteléfono

El volumen del microteléfono se puede ajustar en tres niveles – **incluso durante una llamada**.

MENU Abrir el menú.

↓ AUDIO **OK** Seleccionar y confirmar.

MICROTEL **OK** Confirmar.

↓ **OK** Se reproduce el volumen actual y se muestra el número correspondiente. Seleccionar el nivel deseado y confirmar.

Volumen del timbre ("tono del timbre")

Puede elegir entre siete posibilidades:

- Cinco niveles de volumen del timbre (1–5),
- llamada progresiva (volumen en aumento; 6),
- sin timbre de llamada (tono desactivado; 0).

MENU Abrir el menú.

↓ AUDIO **OK** Seleccionar y confirmar.

↓ TIMBRE **OK** Seleccionar y confirmar.

↓ **OK** Se reproduce el volumen actual y se muestra el nivel correspondiente. Seleccionar el nivel deseado y confirmar.

Melodía del timbre

Puede elegir entre diez melodías (1-10).

MENU Abrir el menú.

↓ AUDIO **OK** Seleccionar y confirmar.

↓ MELODIA **OK** Seleccionar y confirmar.

↓ **OK** Se reproduce la melodía actual y se muestra el número correspondiente. Ajustar la melodía deseada y confirmar.

Activar/desactivar tono de aviso de batería

Si está activada la función (estado de suministro) una señal acústica indica que la batería está prácticamente agotada.

MENU Abrir el menú.

9WXYZ 4GHI 1 Activar la función.

o bien

9WXYZ 4GHI 0+ Desactivar la función.

Activar/desactivar aceptación automática de llamadas

Si está activada esta función, para contestar una llamada basta con retirar el terminal inalámbrico del soporte cargador, sin necesidad de pulsar la tecla de microteléfono (estado de suministro).

MENU Abrir el menú.

9WXYZ 1 1 Activar la función.

o 9WXYZ 1 0+ Desactivar la función.

Reposición al estado de suministro

El listín telefónico, la lista de proveedores de red y la lista de llamantes no se borran en la reposición. El registro en la estación base se mantiene.

MENU Abrir el menú.

9WXYZ 3DEF Iniciar el procedimiento con **9** y seguidamente **3**.

REPONER? **OK** Confirmar la consulta de seguridad.

Función	**Estado de suministro**
Volumen del microteléfono	1
Volumen del timbre ("tono del timbre")	5
Melodía del timbre	1
Aceptación automática de llamada	act.
Tono de aviso de batería	act.
Idioma del display	alemán
Lista de rellamada	borrada

Anexo

Cuidados

Limpie la estación base y el terminal inalámbrico con un **paño húmedo** o un paño antiestático. No utilice **en ningún caso** un paño seco. Existe el peligro de que se forme carga estática.

Baterías recomendadas:

Níquel-cadmio (NiCd)	**Níquel metal hídrido (NiMH)**
Sanyo N-3U (700 mAh)	Saft VHAAH 1300 (1300 mAh)
Mobile Power 700 (700 mAh)	YDT 1200 (1200 mAh)
Panasonic P-60AA DT (600 mAh)	Panasonic HHR-110 AA (1100 mAh)
Emmerich 700 (700 mAh)	GP GP130 AA HC (1300 mAh)
	Sanyo HR-3U (1600 mAh)
	Emmerich 1300 (1300 mAh)

Recambie siempre las dos baterías y utilice sólo baterías del mismo tipo/fabricante.

Tiempos de servicio/de carga del terminal:

Capacidad (mAh)	**Tiempo en espera de llamada en h. (días)**	**Tiempo de conversación (horas)**	**Tiempo de carga (horas)**
700	hasta 200 (8 días)	más de 10	aprox. 5,5
1200	hasta 320 (13 días)	más de 17	aprox. 9
1600	hasta 400 (18 días)	más de 23	aprox. 12

La capacidad de carga de las baterías recargables disminuye, por motivos técnicos, al cabo de algunos años

Alcance

El alcance en espacios abiertos es de aprox. 300 m. Dentro de edificios se registran alcances de hasta 50 m.

Garantía

Siemens S.A. se compromete, a partir de la fecha de compra en el comercio y durante el periodo de garantía, a eliminar todos los fallos producidos por defecto del material o de fabricación reparando o sustituyendo el equipo defectuoso.

En Europa rige a partir del 1 de enero de 2002 un periodo de garantía de como mínimo 24 meses.

No están incluidos en la garantía los daños producidos por un uso indebido, desgaste o manipulación por terceros. La garantía no incluye el material ni aquellos daños que no sean determinantes para el valor o la utilidad del equipo.

Servicio técnico:

Espana:	Hotline Siemens	902115061
Argentina:	Hotline Siemens	08008889878

El servicio técnico Siemens está a su disposición en caso de averías de los equipos. Para consultas acerca del manejo, diríjase a su vendedor especializado. Para obtener información relativa a la conexión telefónica, póngase en contacto con su proveedor de red.

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

El terminal inalámbrico 4000 Classic está homologado para toda la UE y Suiza.

Indice alfabético

A
Aceptación de llamada automática **19**
Ajustar idioma **8**
Ajustes **17**
Alcance **20**
Anexo **20**

B
Baterías
  baterías
   recomendadas **20**
  cargar **6**
  colocar **6**
  tiempo de carga **20**
  tiempo de servicio **20**
Bloqueo del teclado **7**

C
Call-by-call **14**
Clip para el cinturón **7**
Consulta **11**
Contenido del embalaje **6**
Contestar llamadas **11**
Cuidados **20**
Cursar llamadas **10**
Cursor **15**

D
Dar de alta (terminal inalámbrico) **9**
Despertador **17**

E
Estado de suministro **19**

G
Garantía **21**
Guardar registro **13**

I
Idioma del display **8**
Indicación del estado de carga **6**

L
Lista de proveedores de red **13**
  borrar registro **16**
  marcar con **14**
Listín telefónico **13**
  borrar registro **16**
  marcar con **13**
Llamar **10**

M
Marcación rápida **14**

N
N° de teléfono **12**

P
Pausa de marcación **10**

R
Realizar llamadas **10**
Registro del listín telefónico **16**
Rellamada **12**
Retransferir (llam.) **11**

S
Servicio técnico **21**

Indice alfabético

T
Tabla de símbolos **15**
Tecla de señalización **10**
Terminal inalámbrico
dar de alta **9**
encender/apagar **7**
reponer el estado de suministro **19**
tiempo de carga **20**
tiempo de servicio **20**
Tiempo de carga de las baterías **20**
Tono de aviso de batería **19**
Tono del timbre **18**
Transferencia (de llamada) **11**
Transferir una comunicación **11**

V
Volumen **18**
Volumen del microteléfono **18**

SIEMENS

Be inspired

Manual de instruções

e indicações de segurança ⚠

PORTUGUÊS

Esquema

O display está protegido por uma película.
Por favor retire a película de protecção!

LED de estado
Aceso durante a chamada;
pisca quando:
– recebe chamadas
– mensagens novas
– despertador

Lista telefónica

Atender/Marcar
– Atender chamada
– Marcar o número indicado no visor

Tecla 1
– Manter premida para utilizar o atendedor de chamadas INT*/ EXT

Sinal de chamar
Premir sem soltar

Tecla de sinalização
– Pausa na marcação: Premir sem soltar
– Para serviços telefónicos

Microfone

Estado das baterias
vazias 1/3
cheias 2/3
Pisca: a carregar

Teclas de display
Utilização de acordo com os símbolos apresentados no display.

Ligar/Desligar
– Terminar uma chamada
– Interromper uma função
– Menu anterior (premir só uma vez)
– Estado de repouso (premir sem soltar)
– Ligar/desligar (premir sem soltar)

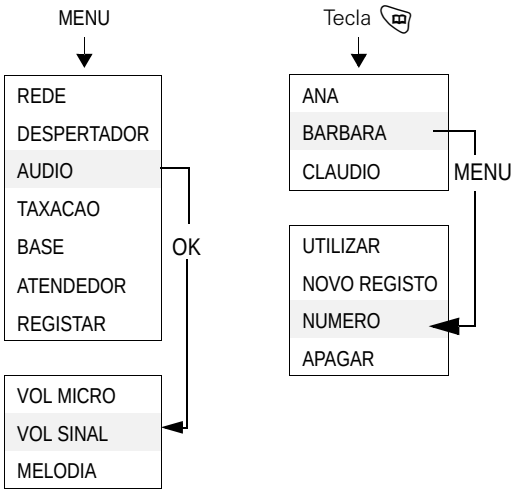
Proteger teclado
Premir sem soltar

Lista NET
Lista de operadores de rede

Símbolos no display

↠	Repetir a marcação	← →	Para esquerda/direita
✉	Mensagens*/Lista de chamadas	↓ ↑	Para baixo/cima
INT	Chamada interna	↵	Apagar último caracter
MENU	Menu principal	⩘	Despertador activado
OK	Seleccionar/Confirmar		Estado das baterias

Menus importantes



Navegação

MENU	Aceder ao menu principal
⬇ ⬆	Percorrer os menus, lista telefónica
OK	Seleccionar funções, confirmar programações
INT	Iniciar chamadas internas
☎	Anular programações, voltar ao menu anterior

Indicações de segurança ⚠

Utilize **apenas o alimentador fornecido**, o qual está referido no lado inferior do carregador.

Utilize somente **baterias** recarregáveis, ambas com a **mesma referência**! (ver pág. 20). Nunca utilize baterias normais (não recarregáveis), pois poderão provocar danos e prejudicar a saúde.

Coloque as baterias recarregáveis com a polaridade correcta (conforme a indicação no compartimento das baterias).

Utilize apenas as baterias recomendadas neste manual de instruções, pág. 30. (esta indicação encontra-se no compartimento das baterias).

O funcionamento normal de equipamentos médicos poderá ser afectado. Respeite as condições técnicas na área de utilização (por ex., num consultório).

O terminal móvel poderá causar ruídos desagradáveis em próteses auditivas.

O terminal não deverá ser utilizado em locais com perigo de explosão (p. ex., em oficinas de pintura).

O terminal móvel deverá ser protegido contra salpicos de água.

Durante a condução automóvel, o condutor não deverá telefonar (modo Walky-Talky).

Quando eliminar o terminal ou as baterias faça-o sem prejudicar o meio ambiente.

Nem todas as funções descritas neste manual de instruções estão disponíveis em todos os países.

Índice

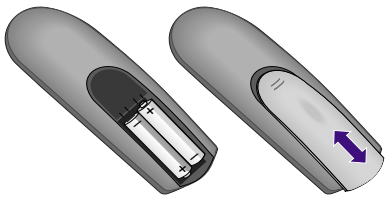
Esquema 2
Símbolos no display 2
Menus importantes 3
Indicações de segurança 4
Preparar o terminal móvel 6
Conteúdo da embalagem 6
Colocar as baterias 6
Carregar as baterias 6
Fixar o clip de suporte para cinto 7
Ligar/desligar o terminal móvel 7
Activar/desactivar a protecção do teclado. 7
Programar o idioma de utilização 8
Registar o terminal móvel 9
Estabelecer chamadas 10
Chamadas externas 10
Chamadas internas 10
Atender uma chamada 11
Transferir chamada externa, consulta 11
Repetir a marcação. 12
Lista telefónica e lista de operadores de rede. . 13
Programações 17
Programar o despertador 17
Volume do Microtelefone 18
Volume do sinal de chamar. 18
Melodia do sinal de chamar 18
Ligar/Desligar o sinal de aviso das baterias descarregadas 19
Activar/desactivar atendimento automático 19
Repor na programação de fábrica 19
Anexo. 20
Conservação 20
. 20
Alcance 20
Garantia. 21
Assistência técnica: 21
Excerto da declaração original. 21

Preparar o terminal móvel

Conteúdo da embalagem

Terminal móvel Gigaset 4000 Classic, duas baterias, carregador, clip para cinto e este manual de instruções.

Colocar as baterias



- Colocar as baterias com os **a polaridade indicada** – ver figura da esquerda.
- Colocar a **tampa** e deslocá-la para **cima** até esta encaixar.
- **Para abrir**, pressionar o estriamento da tampa e empurrar para baixo.

Antes de utilizar o terminal móvel, colocá-lo na base **Gigaset 4010/4015**. O registo será realizado de forma automática e em caso de sucesso é exibido o nº interno atribuído (por ex., 1) no canto superior esquerdo.

Carregar as baterias

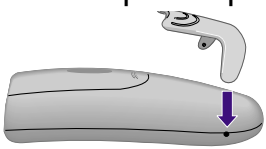
Para carregar as baterias, mantenha o terminal na base/carregador durante aprox. cinco horas, pois as baterias não estão carregadas quando são fornecidas. O processo de carga das baterias é indicado no terminal móvel através do símbolo de estado das baterias a piscar:

- baterias vazias
- baterias $^1/_3$ carregadas
- baterias $^2/_3$ carregadas
- baterias cheias

Consultar a relação em anexo sobre os tipos de baterias recomendados.

- Após o primeiro processo de carga, poderá recolocar o terminal móvel na base/carregador após cada chamada. A carga é controlada electronicamente, assegurando assim um carregamento optimizado e cuidado das baterias.
- Durante a carga, as baterias aquecem. Trata-se de um processo normal e inofensivo.
- Para que o estado de carga das baterias seja correctamente indicado, não se deve abrir o respectivo compartimento sem necessidade.

Fixar o clip de suporte para cinto



Pressionar o clip de suporte na parte de trás do terminal móvel até que os encaixes laterais fiquem presos.

Ligar/desligar o terminal móvel

Para ligar/desligar o terminal móvel, manter premida a tecla Ligar/Desligar **até** ouvir um sinal de confirmação (sequência crescente).

O terminal móvel é ligado automaticamente sempre que as baterias forem inseridas ou quando é colocado na base/carregador.

Activar/desactivar a protecção do teclado

Ao activar esta protecção as teclas não actuarão ao quando premidas. Mesmo assim poderá continuar a receber chamadas, neste caso a protecção do teclado será temporariamente desactivada.

Para activar/desactivar, premir a tecla **durante** alguns instantes. Ouvirá um sinal de confirmação (sequência crescente).

Atender uma chamada: premir a tecla .

Programar o idioma de utilização

MENU	Solicitar o menu principal.
9WXYZ 2ABC	Premir a tecla 9, depois a tecla 2, e em seguida:

0+ 1	Alemão
0+ 2ABC	Inglês
0+ 3DEF	Francês
0+ 4GHI	Italiano
0+ 5JKL	Espanhol
0+ 6MNO	Português
0+ 7PQRS	Holandês
0+ 8TUV	Dinamarquês
0+ 9WXYZ	Norueguês
1 0+	Sueco
1 1	Finlandês
1 2ABC	Checo
1 3DEF	Polaco
1 4GHI	Turco

Registar o terminal móvel

Para que possa efectuar e receber chamadas com um terminal móvel terá de o tornar conhecido pela base.

1º passo: Preparar **a base** para o registo do terminal:

Gigaset	Procedimento
4010/4015	Premir a tecla na parte inferior da base durante alguns instantes.
3010/3015	Premir a tecla de registo na base l (aprox. 10 segundos) até ouvir um sinal.
3020/25 **3030/35** **4030/35**	No menu do telefone base seleccionar Programações, Progr. sistema e Registar aparelho e confirmar com OK.
3070/75 **4170/75**	Premir o LED luminoso da base - este piscará durante o processo de registo.
Bases de outros fabricantes	Para efectuar o registo em uma base GAP, deverá consultar o manual de instruções específico desta base.

2º passo: Realizar as seguintes selecções **no terminal:**

MENU Solicitar o menu principal.

↓ REGISTAR **OK** Seleccionar e confirmar.

3 º passo: Introduzir **no terminal,** o PIN da base:

OK Introduzir e confirmar o PIN da base (de fábrica 0000).

Após a introdução do PIN, o terminal móvel procura uma base preparada para o registo. Durante a busca, o display indica REGISTAR. Se o registo for realizado com sucesso,o nº interno atribuído será apresentado no canto superior esquerdo.
O terminal móvel fica assim preparado para funcionar com esta base!

Estabelecer chamadas

Chamadas externas

Chamadas externas são telefonemas realizados com recurso à rede telefónica pública.

	Introduzir o número a chamar Eventualmente, poderá corrigir este número com a tecla de display ↤ .
✆	Premir a tecla Atender/Marcar.
☎	Para terminar a chamada, premir a tecla Desligar.

- Também existe a possibilidade de, **primeiro**, premir a tecla ✆ e, depois, marcar o número – cada dígito será marcado imediatamente.
- Com a tecla ☎ poderá cancelar **a marcação**.
- Com a a tecla (R) poderá, se necessário, introduzir uma pausa na marcação (premir sem soltar).

Chamadas internas

Chamadas internas são telefonemas para outros terminais móveis registados na mesma base. As chamadas internas são gratuitas (por ex., dentro de um apartamento, da sala de estar para a cozinha).

INT por ex., 2ABC	Marcar directamente o número interno do terminal a chamar.
ou INT ↓ ↑ ✆	Seleccionar o terminal a chamar e premir a tecla Atender/Marcar.
ou INT	
CHAMAR TODOS ✆	Para chamar **todos** os terminais.
☎	Para terminar a chamada, premir a tecla Desligar.

Atender uma chamada

Ao escutar o sinal de chamar (LED de estado pisca):

Premir a tecla Atender/Marcar.

ou

Apenas retirar o terminal móvel da base/carregador para atender a chamada (Função atendimento automático, activa de fábrica).

Transferir chamada externa, consulta

Poderá transferir uma chamada externa para um outro terminal ou apenas efectuar uma consulta interna.

INT Premir a tecla de display. A pessoa em espera ouvirá a melodia configurada na base.

por ex., 2 ABC Marcar o número interno do terminal móvel a consultar, ou para o qual a chamada externa será transferida.

Quando o terminal móvel chamado atender:

- **Transferir a chamada:** premir a tecla Desligar .

ou

- **Terminar a consulta:** voltar à pessoa em espera,

MENU Solicitar o menu.

VOLTAR **OK** Confirmar.
Encontra-se novamente ligado com a chamada anteriormente em espera.

Repetir a marcação

Poderá voltar a utilizar um dos últimos cinco números marcados anteriormente.

→→	Consultar a lista.
⬇	Seleccionar um número.
✆	Premir a tecla Atender/Marcar - o número é marcado.

Apagar a lista de repetição da marcação

→→	Consultar a lista.
MENU	Solicitar o menu.
6 MNO APAGAR? **OK**	Premir o dígito 6 e confirmar a pergunta de segurança.

Memorizar um número na lista telefónica

→→	Consultar a lista.
⬇ **MENU**	Seleccionar um número e solicitar o menu.
⬇ POR NA LISTA **OK**	Após escolher o menu indicado poderá eventualmente corrigir o número apresentado.
OK	Introduzir um nome para o novo registo (referir à tabela de caracteres, pág. 15).
OK	Memorizar o registo.

Lista telefónica e lista de operadores de rede

A **lista telefónica** facilita a marcação de até 20 registos (nome e número).

Na **lista dos operadores** poderá memorizar os prefixos (Call-by-Call) dos operadores de rede aos quais tem acesso.
A utilização da lista telefónica ou da lista de operadores é idêntica.

Memorizar um novo registo

/	Entrar na lista telefónica ou na lista de operadores.
MENU	Solicitar o menu.
↓ NOVO REGISTO **OK**	Seleccionar e confirmar.
OK	Introduzir **o número** e confirmar.
	Introduzir um **nome** para o novo registo (referir à tabela de caracteres, pág. 15).
OK	Memorizar o registo.

Marcar números da lista telefónica

	Entrar na lista telefónica.
por ex., 3 DEF 3 DEF	Seleccionar a primeira letra do nome, por ex., para "E" premir duas vezes a tecla 3 DEF ou com a tecla ↓ percorrer a lista. Os nomes estão ordenados alfabeticamente.
	Premir a tecla Atender/Marcar. O número é marcado.

Após a selecção do número, poderá também solicitar o menu, seleccionar UTILIZAR, adicionar/alterar dígitos antes deste ser marcado com a tecla .

Utilizar a lista de operadores (Call-by-Call)

Com esta função, antes de marcar um número poderá seleccionar o prefixo de um operador para esta chamada.

	Entrar na lista de operadores.
⬇ **OK**	Seleccionar um prefixo, solicitar o menu e confirmar.
	Completar com o número pretendido.
ou **OK**	Seleccionar o número a partir da lista telefónica.
	Premir a tecla Atender/Marcar. O número é marcado.

Selecção abreviada de um operador

Na lista de operadores poderá memorizar até 8 registos (prefixo e nome) para selecção abreviada. O nome do registo deverá **começar** obrigatoriamente por um dígito (2 a 9).

Ao memorizar um novo operador introduzir um prefixo no campo <Número> e no campo <Nome> introduzir um **dígito** seguido do **nome do operador**.

Exemplo: alterar um registo de operador já existente para selecção abreviada com a tecla 2:

	Entrar na lista de operadores.
⬇ **MENU**	Seleccionar um registo e solicitar o menu.
⬇ NUMERO **OK**	Seleccionar e confirmar.
OK	Confirmar o prefixo existente.
⬅	Colocar o cursor na primeira posição do campo <Nome>.
por ex., 4 x 2ABC **OK**	Introduzir o dígito de selecção abreviada **2** e confirmar.

Utilizar a selecção abreviada

por ex., 2 ABC — **Manter** a tecla premida até que o prefixo seja apresentado.

por ex., — Completar com o número pretendido.

ou OK — Seleccionar o número a partir da lista telefónica.

— Premir a tecla Atender/Marcar.

Tabela de caracteres

Premir a respectiva tecla várias vezes ou sem a soltar:

	1 x	**2 x**	**3 x**	**4 x**	**5 x**	**6 x**
1	␣	1				
2 ABC	A	B	C	2		
3 DEF	D	E	F	3		
4 GHI	G	H	I	4		
5 JKL	J	K	L	5		
6 MNO	M	N	O	6		
7 PQRS	P	Q	R	S	7	
8 TUV	T	U	V	8		
9 WXYZ	W	X	Y	Z	9	
0+	+	0	–	|	?	_
*	*	/	(	)	,	
#	⌐					

Deslocar o cursor com ⬅ ➡. Apagar o último caracter com ↤. O próximo caracter será inserido sempre à esquerda da posição actual do cursor.

Sequência da ordenação

1. Espaço (␣)	3. Letras (ordem alfabética)
2. Dígitos (0-9)	4. Restantes caracteres

Registos começados por espaço ␣, são ordenados na primeira posição da lista (por ex.: "␣Carla").

Ver/Alterar um registo da lista telefónica

	Entrar na lista telefónica.
por ex., 3 DEF 3 DEF	Seleccionar a primeira letra do nome do registo.
MENU	Solicitar o menu.
⬇ NUMERO **OK**	Seleccionar e confirmar. Será exibido o número telefónico deste registo.
	Eventualmente alterar o número.
OK	Confirmar e passar para o campo <Nome>.
	Eventualmente alterar o nome.
OK	Memorizar o registo.

Apagar um registo da lista telefónica

	Entrar na lista telefónica.
por ex., 3 DEF 3 DEF	Seleccionar a primeira letra do nome do registo.
MENU	Solicitar o menu.
⬇ APAGAR **OK**	Seleccionar e confirmar.

Apagar um registo da lista de operadores

	Entrar na lista de operadores.
⬇ **MENU**	Seleccionar um registo e solicitar o menu.
⬇ APAGAR **OK**	Seleccionar e confirmar.

Apagar todos os registos

/	Entrar na lista telefónica ou na lista de operadores.
MENU	Solicitar o menu.
6 MNO APAGAR? **OK**	Premir o dígito 6 e confirmar a pergunta de segurança.

Programações

Programar o despertador

Existe a possibilidade de utilizar o terminal móvel da mesma forma como um despertador.

Ligar o despertador

Se no terminal móvel estiver programada uma hora de despertar (símbolo asterisco no display), este tocará diariamente à mesma hora.
Com o terminal móvel em repouso.

MENU	Solicitar o menu principal.
↓ DESPERTADOR **OK**	Seleccionar e confirmar.
0+ 6MNO 1 5JKL	Introduzir horas/minutos. Exemplo: 06-15 horas.
← →	Eventualmente poderá voltar atrás para corrigir um dígito.
OK	Memorizar a programação.

No display do terminal móvel em repouso aparecerá um asterisco junto das horas. Deste modo poderá reconhecer que o despertador está ligado.

Desligar o despertador

Para desligar a programação actual do despertador:

MENU	Solicitar o menu principal.
↓ DESPERTADOR **OK**	Seleccionar e confirmar. O despertador será desligado (Não será mais apresentado o asterisco junto das horas).

Desactivar o sinal de despertar

O despertador deverá tocar do mesmo modo como quando se recebe uma chamada. O terminal móvel toca e o LED de estado pisca (aprox. 30 segundos). Para desactivar o sinal de despertar premir uma tecla qualquer.

Volume do Microtelefone

Existe a possibilidade de regular o volume do microtelefone em três níveis – **mesmo durante uma chamada**.

MENU		Solicitar o menu principal.
⬇	AUDIO **OK**	Seleccionar e confirmar.
	VOL MICRO **OK**	Confirmar.
⬇	**OK**	O volume actual é apresentado. Seleccionar o volume pretendido e confirmar.

Volume do sinal de chamar

Poderá seleccionar uma das seguintes opções:

- Cinco volumes para sinal de chamar (1 a 5)
- Toque "Crescendo" (volume torna-se mais alto, 6);
- Sem sinal de chamar (sinal de chamar desligado, 0).

MENU		Solicitar o menu principal.
⬇	AUDIO **OK**	Seleccionar e confirmar.
⬇	VOL SINAL **OK**	Seleccionar e confirmar.
⬇	**OK**	O volume actual é apresentado. Seleccionar o volume pretendido e confirmar.

Melodia do sinal de chamar

Poderá seleccionar uma das 10 melodias (0 a 9).

MENU		Solicitar o menu principal.
⬇	AUDIO **OK**	Seleccionar e confirmar.
⬇	MELODIA **OK**	Seleccionar e confirmar.
⬇	**OK**	A melodia actual é apresentada. Seleccionar a melodia pretendida e confirmar.

Ligar/Desligar o sinal de aviso das baterias descarregadas

Com a função activada (de fábrica) será avisado caso a carga das baterias seja apenas residual.

MENU Solicitar o menu principal.

9WXYZ 4GHI 1 Activar a função.

ou

9WXYZ 4GHI 0+ Desactivar a função.

Activar/desactivar atendimento automático

Com a função activada (de fábrica) uma chamada será automaticamente atendida quando o terminal for retirado da base/carregador, sem ser necessário premir a tecla ✆.

MENU Solicitar o menu principal.

9WXYZ 1 1 Activar a função.

ou 9WXYZ 1 0+ Desactivar a função.

Repor na programação de fábrica

Ao repor o terminal móvel na programação de fábrica, a lista telefónica, a lista de operadores e a lista de chamadas recebidas/não atendidas não são apagadas. O registo na base permanece.

MENU Solicitar o menu principal.

9WXYZ 3DEF Premir a tecla **9**, depois a tecla **3**.

INICIALIZAR? **OK** Confirmar a pergunta de segurança.

Função	**Estado de fábrica**
Volume do microtelefone	1
Volume do sinal de chamar	5
Melodia do sinal de chamar	1
Atendimento automático de chamadas	ligado
Sinal de aviso das baterias	ligado
Idioma do display	de acordo com o país

Anexo

Conservação

Limpar a base e o terminal móvel apenas com um pano **húmido** ou com um pano antiestático. **Não utilizar** nunca um pano seco! Existe perigo de induzir cargas electroestáticas!

Baterias recomendadas:

Níquel-Cádmio (NiCd)	**Níquel-Metal-Hidreto (NiMH)**
Sanyo N-3U (700 mAh)	Saft VHAAH 1300 (1300 mAh)
Mobile Power 700 (700 mAh)	YDT 1200 (1200 mAh)
Panasonic P-60AA DT (600 mAh)	Panasonic HHR-110 AA (1100 mAh)
Emmerich 700 (700mAh)	GP GP130 AA HC (1300 mAh)
	Sanyo HR-3U (1600 mAh)
	Emmerich 1300 (1300 mAh)

Substituir sempre as duas baterias e utilizar sempre baterias do mesmo tipo/fabricante.

Autonomia/tempo de carga do terminal móvel:

Capacidade (mAh)	**Tempo em stand-by (horas)**	**Tempo em conversação (horas)**	**Tempo de carga (horas)**
700	até 200 (8 dias)	aprox. 10	aprox. 5,5
1200	até 320 (13 dias)	aprox. 17	aprox. 9
1600	até 400 (17 dias)	aprox. 23	aprox. 12

Alcance

O alcance ao ar livre é de aprox. 300 m. Em edifícios o alcance pode atingir até 50 m.

Garantia

A Siemens garante este equipamento pelo período de 12 meses, a contar da data de compra. No âmbito da garantia, a Siemens reparará gratuitamente qualquer avaria resultante de defeitos no material ou de fabricação.

Excluem-se da garantia todos os danos de manuseamento incorrecto, desgaste, ou intervenções efectuadas por técnicos não autorizados. A garantia não inclui consumíveis nem os defeitos que afectem de forma insignificante o valor ou a utilidade do equipamento.

Assistência técnica:

Siemens-Hotline 800 853 204

Em caso de avarias no aparelho, a Assistência Técnica Siemens estará à sua disposição. Questões acerca da utilização devem ser dirigidas ao seu fornecedor. Perguntas relativas à ligação do telefone podem ser respondidas pelo seu operador de rede.

O terminal móvel Gigaset 4000 Classic está homologado para a UE e a Suiça.

Excerto da declaração original

"We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH with the registation number „Q810820M“ in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/05/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured."

Senior Approvals Manager The Declaration of Conformity (DoC) has been signed. In case of need, a copy of the original DoC can be made available via the company hotline.

CE 0682

Índice remissivo

A
Alcance **20**
Alimentador **4**
Anexo **20**
Assistência técnica **21**
Atender chamada **11**
Atendimento automático **19**

B
Baterias
  autonomia **20**
  baterias recomendadas **20**
  carregar **6**
  colocar **6**
  tempo de carga **20**

C
Call-by-Call **14**
Chamada
  transferir **11**
Chamadas internas **10**
Chamadas, fazer **10**
Clip de suporte **7**
Conservação **20**
Conservação do telefone **20**
Consulta **11**
Conteúdo da embalagem **6**
Cursor **15**

D
Despertador **17**

G
Garantia **21**

I
Idioma
  programar **8**
Indicador do estado de carga **6**

L
Língua do display **8**
Lista de operadores
  apagar registo **16**
Lista de operadores de rede **13**
Lista dos operadores
  utilizar **14**
Lista telefónica **13**
  apagar registo **16**
  marcar com **13**

M
Marcação rápida **14**
  ocupar tecla 1 **2**
Melodia **18**
Memorizar registo **13**

N
Número **12**

P
Pausa de marcação **10**
Programação de fábrica **19**
Programações **17**
Protecção do teclado **7**

R
Registar (terminal) **9**
Registo da lista telefónica **16**
Repetir a marcação **12**

S
Selecção abreviada **14**
Sinal de aviso das baterias **19**

Índice remissivo

T
Tabela de caracteres **15**
Tecla R **10**
Tempo de carga das baterias **20**
Terminal
  autonomia **20**
  em programação de fábrica **19**
  registrar **9**
  tempo de carga **20**
Terminal móvel
  ligar/desligar **7**
Toque **18**
Transferir (chamada) **11**
Transferir chamada **11**

V
Volume **18**
Volume do auscultador **18**

SIEMENS

Be inspired

Gebruiksaanwijzing

en veiligheidsvoorschriften ⚠

NEDERLANDS

Afbeelding

Het display is afgedekt met folie.
Beschermfolie verwijderen a.u.b.

Indicatielampje (LED)

Brandt tijdens gesprek;
Knippert bij:
- Inkomende oproep
- Nieuwe berichten
- Wekkeroproep

Telefoonboektoets

Telefoonboek oproepen

Verbindingstoets

- Gesprek aannemen
- Telefoonnummer kiezen

Toets 1

- Lang indrukken om het antwoordapparaat of de voicemail te selecteren

Oproepsignaal aan/uit

Lang indrukken om het oproepsignaal in/uit te schakelen

Ruggespraak-/ doorverbindtoets

- Kiespauze: lang indrukken
- Ruggespraak/doorverbindfunctie

Microfoon

Batterijniveau

leeg 1/3
vol 2/3
knipperend: waarschuwing

Displayfuncties en displaytoetsen

Met de displaytoets hebt u toegang tot de weergegeven functies.

Verbreek- en aan/uit-toets

- Gesprek beëindigen
- Functie annuleren
- Eén menuniveau terug (kort indrukken)
- Terug naar ruststand (lang indrukken)
- In ruststand aan/uit (lang indrukken)

Toetsblokkering aan/uit

Lang indrukken

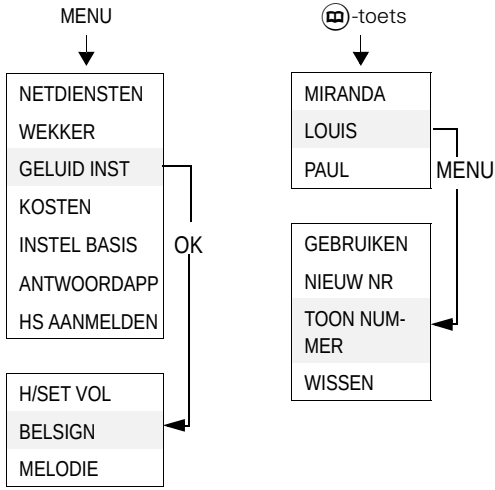
Netwerkaanbiedertoets

Lijst met netwerkaanbieders oproepen

Displaysymbolen

↠	Nummerherhaling	⬅ ➡	Naar links, rechts bladeren
✉	Berichtentoets	⬇ ⬆	Omhoog, omlaag bladeren
INT	Intern-toets	↵	Wistoets
MENU	Menu-optie	⩘	Wekkersignaal
OK	Bevestigen		Batterijniveau

Belangrijke menu's



MENU	Hoofdmenu openen
⬇ ⬆	Bladeren in menu's, telefoonboek
OK	Functie/invoer bevestigen
	Functies annuleren/beëindigen

Veiligheidsvoorschriften ⚠

Gebruik **uitsluitend de meegeleverde netvoedingsadapter** zoals is aangegeven op de onderzijde van het toestel.

Plaats uitsluitend **goedgekeurde, oplaadbare batterijen**.
Gebruik nooit gewone (niet-oplaadbare) batterijen: deze kunnen schade aan het batterijcompartiment en zelfs persoonlijk letsel veroorzaken.

Plaats oplaadbare batterijen met de plus- en minpool in de juiste stand (conform het plaatje in het batterijcompartiment).

Gebruik alleen goedgekeurde oplaadbare batterijen uit de gebruiksaanwijzing (conform het plaatje in het batterijcompartiment).

Uit onderzoek is gebleken dat medische apparatuur onder bepaalde omstandigheden kan worden beïnvloed door draadloze DECt-toestellen. Let op de technische voorwaarden van de betreffende omgeving (bijvoorbeeld een artsenpraktijk).

De handset kan bij gehoorapparaten een onaangename bromtoon veroorzaken.

Gebruik het toestel niet in een omgeving waar explosiegevaar bestaat (zoals in spuiterijen, tankstations etc.).

Gebruik de handset niet in vochtige ruimtes zoals badkamers, doucheruimtes of bijkeukens.

Telefoneer niet als u een auto bestuurt (walkietalkie-functie).

Schakel het toestel uit als u zich in een vliegtuig bevindt (walkietalkie-functie). Zorg dat het toestel niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Draag uw Gigaset alleen inclusief de gebruiksaanwijzing over aan derden.

Lever de gebruikte handset en oude en/of defecte batterijen in als klein chemisch afval (KCA).

Niet alle in deze gebruiksaanwijzing beschreven functies zijn in alle landen beschikbaar.

Inhoudsopgave

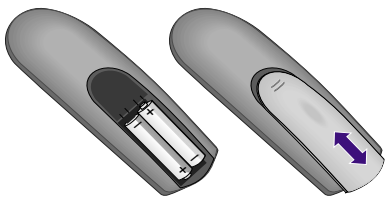
Afbeelding 2
Displaysymbolen 2
Belangrijke menu's 3
Veiligheidsvoorschriften 4
Handset in gebruik nemen 6
Inhoud van de verpakking 6
Batterijen plaatsen 6
Batterijen opladen 7
Draagclip bevestigen 7
Handset in-/uitschakelen 8
Toetsblokkering in-/uitschakelen 8
Displaytaal wijzigen 9
Handset aanmelden 10
Telefoneren 11
Externe gesprekken 11
Interne gesprekken 11
Oproep aannemen 12
Extern gesprek doorverbinden, ruggespraak 12
Nummerherhaling 13
Telefoonboek en netwerkaanbiederslijst 14
Instellingen 19
Wekker instellen 19
Volume van de hoorn 20
Volume oproepsignaal ("belsignaal") 20
Melodie oproepsignaal 20
Batterijwaarschuwingstoon in-/uitschakelen 21
Automatische oproepbeantwoording aan/uit . . . 21
Standaardinstellingen herstellen 22
Bijlage 23
Onderhoud 23
Bereik 23
Garantie 24
Service: 25

Handset in gebruik nemen

Inhoud van de verpakking

Handset Gigaset 4000 Classic, twee batterijen, oplader, draagclip, gebruiksaanwijzing.

Batterijen plaatsen



- Plaats de batterijen **met de plus/min-polen in de juiste stand** – zie linker afbeelding.
- Deksel aanbrengen en naar **boven** schuiven totdat deze vastklikt.
- Druk op de ribbels van de deksel en schuif de deksel **omlaag** als u de deksel wilt **openen**.

Voordat u de handset gebruikt, **legt u deze met het display zichtbaar naar boven** op het basisstation van de **Gigaset 4010/4015 Classic**. Na ongeveer één minuut wordt het interne nummer van de handset op het display weergegeven (bijvoorbeeld "2").

Batterijen opladen

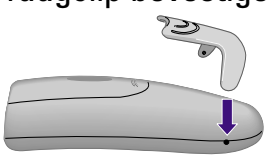
Laat de handset voor het opladen van de batterijen ongeveer vijf uur op het basisstation/de oplader liggen, want de batterijen zijn bij levering niet opgeladen. Het opladen van de batterijen wordt op de handset weergegeven door het knipperen van de batterijniveau-indicatie:

- Batterijen leeg (batterijsymbool knippert)
- Batterijen $^1/_3$ opgeladen
- Batterijen $^2/_3$ opgeladen
- Batterijen vol

In de bijlage op pagina 23 vindt u een overzicht van de aanbevolen typen batterijen.

- Na deze eerste oplaadprocedure kunt u de handset na elk gesprek op het basisstation of de oplader terugplaatsen. Het opladen wordt elektronisch geregeld. Dit garandeert dat de batterijen op een veilige manier worden opgeladen.
- De batterijen worden warm tijdens het opladen. Dit is normaal en ongevaarlijk.
- Voor een juiste weergave van het batterijniveau moet u het batterijvak niet onnodig openen.

Draagclip bevestigen



Druk de draagclip op de achterzijde van de handset en zorg dat de nokjes aan de zijkant in de uitsparingen klikken.

Handset in-/uitschakelen

Voor het in-/uitschakelen de verbreektoets **lang** indrukken. U hoort een bevestigingstoon (oplopende reeks tonen).

De handset wordt na het aanbrengen van de batterijen en het terugplaatsen op het basisstation of de oplader automatisch ingeschakeld.

Toetsblokkering in-/uitschakelen

U kunt de toetsen van de handset blokkeren, bijvoorbeeld wanneer u uw handset in uw jaszak meeneemt.

Voor het in-/uitschakelen de toets **lang** indrukken. U hoort een bevestigingstoon (oplopende reeks tonen).

Bij een inkomende oproep wordt de toetsblokkering automatisch uitgeschakeld en na het einde van het gesprek weer ingeschakeld.

Oproep aannemen: verbindingstoets indrukken.

Displaytaal wijzigen

MENU	Menu openen.
9WXYZ 2ABC	Eerst 9 en vervolgens 2 indrukken en daarna:

0+ 1	Duits
0+ 2ABC	Engels
0+ 3DEF	Frans
0+ 4GHI	Italiaans
0+ 5JKL	Spaans
0+ 6MNO	Portugees
0+ 7PQRS	Nederlands
0+ 8TUV	Deens
0+ 9WXYZ	Noors
1 0+	Zweeds
1 1	Fins
1 2ABC	Tsjechisch
1 3DEF	Pools
1 4GHI	Turks

Handset aanmelden

Om met uw handset te kunnen telefoneren, moet u deze bij het basisstation aanmelden.

- Wanneer uw handset al bij een **ander basisstation** is aangemeld (stap **1, 2** en **3**),
- Wanneer uw handset bij een **basisstation van een oudere Gigaset-serie** opnieuw moet worden aangemeld (stap **1** en **3**).

Stap 1: Op het **basisstation** of **basistoestel**

Gigaset	Voorbereiding op basisstation/toestel
4010/4015	Toets aan onderzijde van basisstation ingedrukt houden tot het geluidssignaal klinkt.
3010/3015	De grijze toets ● van het basisstation zo lang indrukken (circa 10 seconden) tot u attentiesignalen hoort.
3020/25 3030/35 4030/35	In het menu van het basistoestel `Instellingen`, `Systeeminstellingen` en `Aanmelden` selecteren en met `OK` bevestigen.
3070/75 4070/75	De indicatie (LED) indrukken – deze knippert tijdens de aanmelding.
Basisstation van andere fabrikant	Voor aanmelding op een GAP-basisstation de desbetreffende gebruiksaanwijzing volgen (stap **2** en **3**).

Stap 2: Voer het volgende **op de handset** in:

MENU Menu openen.

↓ HS AANMELDEN **OK** Selecteren en bevestigen. PIN wordt weergegeven.

Stap 3: Voer het volgende **op de handset** in:

0…9 OK De 4-cijferige PIN-code invoeren en bevestigen.

Na invoer van de PIN-code zoekt de handset naar een basisstation met deze PIN. Tijdens het zoeken knippert het display HS AANMELDEN . Na succesvol aanmelden keert de handset in de ruststand terug. **De handset is gereed voor gebruik.**

Telefoneren

Externe gesprekken

Externe gesprekken zijn oproepen via het openbare telefoonnet.

	Telefoonnummer invoeren Eventueel met de displaytoets ↤ één of meer tekens corrigeren.
	Verbindingstoets indrukken.
	Verbreektoets indrukken om het gesprek te beëindigen.

- U kunt ook **eerst** de verbindingstoets indrukken en vervolgens het telefoonnummer invoeren – elk cijfer wordt onmiddellijk gekozen.
- Met de verbreektoets kunt u het kiezen van het telefoonnummer afbreken.
- Met de toets (R) (ruggespraak/doorverbind-toets) kunt u een kiespauze invoeren (toets lang ingedrukt houden). Voorbeeld: internationale verbinding.

Interne gesprekken

Interne oproepen zijn oproepen aan andere aangemelde handsets. Interne gesprekken zijn gratis (bijvoorbeeld thuis van de ene naar de andere kamer).

INT bijv. 2 ABC	Interne telefoonnummer van de handset invoeren.
of INT ↓ ↑	Gewenste deelnemer selecteren en verbindingstoets indrukken.
of INT	Indrukken.
of AAN ALLEN	Alle handsets worden gebeld.
	Verbreektoets indrukken om het gesprek te beëindigen.

Oproep aannemen

Uw toestel gaat over (oproepsignaal) en het indicatielampje knippert.

Verbindingstoets indrukken.

of

De handset uit het basisstation of de oplader nemen (standaardinstelling: "Automatische oproepbeantwoording").

Extern gesprek doorverbinden, ruggespraak

U kunt een extern gesprek naar een andere handset doorverbinden of intern ruggespraak voeren.

INT Displaytoets indrukken – de externe deelnemer hoort een wachtmuziek.

bijv. 2ABC Het interne telefoonnummer van de handset invoeren. U hebt nu een verbinding met de tweede handset.

Als de interne deelnemer aanneemt:

- **Gesprek doorverbinden:**
  Eventueel het gesprek aankondigen en de verbreektoets indrukken

of

- **Ruggespraak beëindigen:**
  Overschakelen naar de wachtende deelnemer.

MENU Menu openen.

TERUG **OK** Bevestigen.
U bent weer met de wachtende externe deelnemer verbonden.

Nummerherhaling

De handset slaat automatisch de vijf laatst gekozen telefoonnummers of namen op.

→→	Telefoonnummer of naam wordt weergegeven.
⬇	Gewenst telefoonnummer of gewenste naam selecteren.
	Verbindingstoets indrukken - het telefoonnummer wordt gekozen.

Nummerherhalingslijst wissen

→→	Nummerherhalingslijst openen.
⬇ **MENU**	Menu openen.
6 MNO WISSEN? **OK**	Cijfer 6 indrukken en de beveiligingsvraag bevestigen.

Telefoonnummer in telefoonboek overnemen

→→	Telefoonnummer weergeven.
⬇ **MENU**	Telefoonnummer selecteren en menu openen.
⬇ NR NAAR TB **OK**	Het invoerveld van het telefoonboek wordt geopend. Het telefoonnummer is reeds ingevoerd.
	Eventueel telefoonnummer wijzigen, naam invoeren (zie de tekentabel voor de invoer van letters en tekens.)
OK	De invoer bevestigen.

Telefoonboek en netwerkaanbiederslijst

Met het **telefoonboek** kunt u circa 20 telefoonnummers gemakkelijk kiezen.

In de **netwerkaanbiederslijst** kunt u de voorkiesnummers (LCR) van telefoniebedrijven opslaan om kostenbewust te telefoneren (LCR - Least Cost Routing).

Ingevoerde gegevens opslaan

/	Telefoonboek/netwerkaanbiederslijst openen.
MENU	Menu openen.
↓ NIEUW NR **OK**	Selecteren en bevestigen.
OK	**Telefoonnummer** invoeren en bevestigen.
	Naam invoeren. Voor invoer van letters en tekens zie de tekentabel.
OK	Invoer bevestigen.

Kiezen met telefoonboek

	Telefoonboek openen.
bijv. 3 DEF 3 DEF	Eerste letters van de naam invoeren (bijv. voor de naam Emma - eerste letter "E"): de toets 3 DEF twee maal indrukken en met de toets ↓ bladeren. De namen worden in alfabetische volgorde weergegeven.
	Verbindingstoets indrukken. Het telefoonnummer wordt gekozen.

Na het selecteren van het nummer kunt u ook het menu openen, GEBRUIKEN selecteren, het nummer aanvullen/wijzigen en met de verbindingstoets kiezen.

Met de netwerkaanbiederslijst kiezen (LCR)

Met deze functie wordt het voorkiesnummer van een netwerkaanbieder (LCR - Least Cost Routing) vóór het telefoonnummer geplaatst (koppelen).

	Netwerkaanbiederslijst oproepen.
⬇ **OK**	LCR-nummer selecteren en bevestigen.
	Telefoonnummer dat u wilt koppelen invoeren.
of **OK**	Telefoonnummer dat u wilt koppelen selecteren en bevestigen.
	Indrukken.

Snelkiezen vanuit de netwerkaanbiederslijst

U kunt uit de netwerkaanbiederslijst acht nummers voor snelkiezen opslaan. Daarvoor voert u **vóór** de naam van de netwerkaanbieder het nummer (2–9) voor snelkiezen in.

Sla een nieuw item op en voer eenvoudig het snelkiesnummer als eerste teken van de naam van de netwerkaanbieder in.

Voorbeeld: Snelkiesnummer **2** en daarna de **naam van de netwerkaanbieder**.

	Netwerkaanbiederslijst oproepen.
⬇ **MENU**	Netwerkaanbieder selecteren en menu openen.
⬇ TOON NUMMER **OK**	Selecteren en bevestigen.
OK	Telefoonnummer bevestigen.
⬅	De cursor op de eerste positie van het naamveld plaatsen.
bijv. 4 x 2ABC **OK**	Snelkiesnummer **2** invoeren en bevestigen.

Snelkiezen gebruiken

bijv. 2 ABC — Toets **lang** indrukken:
Het opgeslagen nummer van de netwerkaanbieder wordt weergegeven.

bijv. — Telefoonnummer voor "koppelen" invoeren

of **OK** — Item uit het telefoonboek selecteren en bevestigen.

— Indrukken.

Tekentabel

Desbetreffende toets meerdere keren of lang indrukken:

	1 x	**2 x**	**3 x**	**4 x**	**5 x**	**6 x**
1	␣	1				
2 ABC	A	B	C	2		
3 DEF	D	E	F	3		
4 GHI	G	H	I	4		
5 JKL	J	K	L	5		
6 MNO	M	N	O	6		
7 PQRS	P	Q	R	S	7	
8 TUV	T	U	V	8		
9 WXYZ	W	X	Y	Z	9	
0+	+	0	–	|	?	_
*	*	/	(	)	,	
#	⌐					

Cursor bedienen met ← → . Teken wissen met ↵ .
Een teken wordt altijd links van de cursor ingevoegd.

Sorteervolgorde

1. Spatie (␣)	3. Letters (alfabetisch)
2. Cijfers (0 –9)	4. Overige tekens

Met een voorloopspatie ␣ kan een item boven aan de lijst worden geplaatst (voorbeeld: „␣Miranda“).

Telefoonboekrecord weergeven en wijzigen

	Telefoonboek openen.
bijv. 3 DEF 3 DEF	Eerste letters van de naam invoeren.
MENU	Menu openen.
⬇ TOON NUMMER **OK**	Selecteren en bevestigen. De ingevoerde gegevens worden weergegeven.
	Eventueel het telefoonnummer overschrijven. Zie de tekentabel voor de invoer van letters en tekens.
OK	Invoer bevestigen.
	Naam overschrijven.
OK	Invoer bevestigen.

Afzonderlijk item uit het telefoonboek wissen

	Telefoonboek openen.
bijv. 3 DEF 3 DEF	Eerste letters van de naam invoeren.
MENU	Menu openen.
⬇ WISSEN **OK**	Selecteren en bevestigen.

Afzonderlijk item uit de netwerkaanbiederslijst wissen

	Netwerkaanbiederslijst openen.
⬇ **MENU**	Telefoonnummer selecteren en menu openen.
⬇ WISSEN **OK**	Selecteren en bevestigen.

Alle gegevens wissen

	Telefoonboek / netwerkaanbiederslijst openen.
MENU	Menu openen.
6 MNO WISSEN? **OK**	Cijfer 6 indrukken en de beveiligingsvraag bevestigen.

Instellingen

Wekker instellen

U kunt uw handset als wekker gebruiken.

Wekker activeren

Als op uw handset een wektijd is ingesteld (sterretjes-symbool), gaat de handset dagelijks om dezelfde tijd over.
De handset staat in de ruststand.

MENU	Menu openen.
↓ WEKKER **OK**	Selecteren en bevestigen.
0+ 6MNO 1 5JKL	Uren/minuten invoeren. Voorbeeld hier: 6:15 uur.
← →	Eventueel naar een ander cijfer gaan, bijvoorbeeld om te corrigeren.
OK	Opslaan en beëindigen.

In de ruststand van de handset wordt voor de tijdsaanduiding een sterretje weergegeven. Hieraan kunt u zien dat de wekker is ingesteld.

Wekkeroproep deactiveren

De wekker is geactiveerd, maar de handset mag **niet** overgaan.

MENU	Menu openen.
↓ WEKKER **OK**	Selecteren en bevestigen. De wektijd is gedeactiveerd; het sterretje voor de tijdweergave is niet meer zichtbaar.

Wekoproep uitschakelen

Een wekoproep wordt gemeld als een inkomende oproep. De handset gaat over en het indicatielampje knippert (circa 30 seconden).
Druk een willekeurige toets in om de wekoproep uit te schakelen.

Volume van de hoorn

U kunt het volume van de hoorn op drie niveaus instellen – **ook tijdens een gesprek**.

MENU Menu openen.

↓ GELUID INST **OK** Selecteren en bevestigen.

H/SET VOL **OK** Bevestigen.

↓ **OK** Het huidige volume klinkt en het bijbehorende nummer wordt weergegeven. Het gewenste niveau selecteren en bevestigen.

Volume oproepsignaal ("belsignaal")

U kunt uit zeven mogelijkheden kiezen:

- Vijf volumes voor het oproepsignaal (1 – 5),
- "Crescendo"-oproep (het volume wordt steeds sterker; 6),
- Geen oproepsignaal (oproepsignaal uit; 0).

MENU Menu openen.

↓ GELUID INST **OK** Selecteren en bevestigen.

↓ BELSIGN **OK** Selecteren en bevestigen.

↓ **OK** Het huidige volume klinkt en het bijbehorende niveau wordt weergegeven. Het gewenste niveau selecteren en bevestigen.

Melodie oproepsignaal

U kunt kiezen uit tien melodieën voor het oproepsignaal (1–10).

MENU Menu openen.

↓ GELUID INST **OK** Selecteren en bevestigen.

↓ MELODIE **OK** Selecteren en bevestigen.

↓ **OK** De huidige melodie klinkt en het bijbehorende melodienummer wordt weergegeven. De gewenste melodie instellen en bevestigen.

Batterijwaarschuwingstoon in-/uitschakelen

Als deze functie is ingeschakeld (standaardinstelling), wordt u akoestisch op de hoogte gesteld van het feit dat de batterij bijna leeg is.

MENU Menu openen.

9WXYZ 4GHI 1 Functie inschakelen.

of

9WXYZ 4GHI 0+ Functie uitschakelen.

Automatische oproepbeantwoording aan/uit

Als deze functie is ingeschakeld, neemt u een oproep aan door de handset uit de oplader te nemen, zonder op de verbindingstoets ✆ te hoeven drukken (standaardinstelling).

MENU Menu openen.

9WXYZ 1 1 Functie inschakelen.

of 9WXYZ 1 0+ Functie uitschakelen.

Standaardinstellingen herstellen

Het telefoonboek, de netwerkaanbiederslijst en de bellerslijst worden bij het herstellen van de standaardinstellingen niet gewist. De aanmelding bij het basisstation blijft behouden.

MENU Menu openen.

9 WXYZ 3 DEF Met **9** en vervolgens **3** de procedure oproepen.

RESET? **OK** Beveiligingsmeldtekst bevestigen.

Functie	**Standaardinstellingen**
Hoornvolume	1
Volume oproepsignaal ("belsignaal")	5
Melodie oproepsignaal	1
Automatische oproepbeantwoording	aan
Batterijwaarschuwingstoon	aan
Displaytaal	Nederlands
Nummerherhalingslijst	gewist

Bijlage

Onderhoud

Maak het basisstation en de handset schoon met een **vochtige of antistatische doek**. Gebruik **nooit** een droge doek. Deze kan statische elektriciteit veroorzaken.

Aanbevolen batterijen:

Nikkel-cadmium (NiCd)	**Nikkel-metaalhydride (NiMH)**
Sanyo N-3U (700 mAh)	Saft VHAAH 1300 (1300 mAh)
Mobile Power 700 (700 mAh)	YDT 1200 (1200 mAh)
Panasonic P-60AA DT (600 mAh)	Panasonic HHR-110 AA (1100 mAh)
Emmerich 700 (700mAh)	GP GP130 AA HC (1300 mAh)
	Sanyo HR-3U (1600 mAh)
	Emmerich 1300 (1300 mAh)

Vervang altijd beide batterijen tegelijk en plaats uitsluitend batterijen van hetzelfde type/merk.

Gebruiks- en oplaadtijden van de handset:

Capaciteit (mAh)	**Standby-tijd in uren (dagen)**	**Gesprekstijd (uur)**	**Oplaadtijd (uur)**
700	maximaal 200 (8	ruim 10	circa 5,5
1200	maximaal 320 (13	ruim 17	circa 9
1600	maximaal 400 (18	ruim 23	circa 12

De oplaadcapaciteit van de batterij wordt om technische redenen in de loop der jaren minder.

Bereik

Het bereik bedraagt in de open ruimte circa 300 m. In gebouwen wordt een bereik tot 50 bereikt.

Garantie

Siemens verleent een garantie van 12 maanden voor dit toestel, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Voor producten die vanaf 1 januari 2002 worden verworven, geldt op grond van Richtlijn 1999/44/EG een garantieperiode van 24 maanden, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Als bewijs hiervoor geldt de aankoopfactuur. De werkzaamheden onder garantie worden alleen door Siemens verricht.

Binnen de garantietermijn zal Siemens alle schade die het gevolg is van materiaal- en/of productiefouten kostenloos repareren of het defecte produkt vervangen.

De garantie vervalt indien:

- reparaties, vervanging of uitbreidingen aan de zaken zijn verricht door anderen dan Siemens zonder haar schriftelijke toestemming;
- de zaken naar het oordeel van Siemens verwaarloosd danwel onvoorzichtig en/of ondeskundig zijn gebruikt, behandeld en/of onderhouden, en of slijtage;
- typenummers en/of serienummers en/of garantiestickers zijn beschadigd, verwijderd en/of veranderd;
- wijzigingen in garantiekaart zijn aangebracht;
- door verkeerd inleggen en/of lekkage van vervangbare batterijen en/of door gebruik van niet voorgeschreven batterijen defecten zijn ontstaan;
- defecten zijn ontstaan door het niet volgens voorschriften aansluiten en/of installeren van de (goedgekeurde) zaken;
- defecten zijn ontstaan ten gevolge van afwijkende omgevingscondities, voor zover dergelijke condities zijn aangegeven;
- defecten zijn ontstaan door overige van buitenaf komende oorzaken;
- de verzegeling van zaken, voorzover aanwezig, is verbroken.

N.B.: Batterijen zijn van garantie uitgesloten.

De garantietermijn wordt niet verlengd of vernieuwd door uitvoering van garantiewerkzaamheden, met dien verstande dat de garantie op uitgevoerde garantiewerkzaamheden drie maanden bedraagt.

Service:

Nederland	Siemens-hotline	0900-3333102 EUR 0,9 per gesprek

Bel de service-afdeling van Siemens alleen bij storingen van het apparaat. Neem bij vragen over de bediening van het toestel contact op met uw Siemens-leverancier. Voor vragen over de telefoonaansluiting kunt u contact opnemen met uw netwerkaanbieder.

Het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.

De handset 4000 Classic is goedgekeurd voor de gehele EU en in Zwitserland.

Index

A
Aanmelden (handset) **10**
Autom. oproepbeantwoording **21**

B
Batterijen
aanbevolen batterijen **23**
gebruikstijd **23**
oplaadtijd **23**
opladen **7**
plaatsen **6**
Batterijniveau-indicatie **7**
Batterijwaarschuwingstoon **21**
Belsignaal **20**
Bijlage **23**

C
Cursor **16**

D
Displaytaal **9**
Doorverbinden (gesprek) **12**
Draagclip **7**

G
Garantie **24**
Gehoorapparaten **4**
Gesprek doorverbinden **12**

H
Handset
aanmelden **10**
gebruikstijd **23**
in-/uitschakelen **8**
oplaadtijd **23**
standaard instellingen **22**
Hoornvolume **20**

I
Ingevoerde gegevens opslaan **14**
Inhoud van de verpakking **6**
Instellingen **19**

K
Kiespauze **11**

L
LCR **15**

M
Medische apparatuur **4**

N
Netvoedingsadapter **4**
Netwerkaanbiederslijst **14**
Netwerkaanbiederslijst
item wissen **17**
kiezen met **15**
Nummerherhaling **13**

O
Onderhoud **23**
Opbellen **11**
Oplaadtijd van de batterijen **23**
Oproep aannemen **12**

R
Ruggespraak **12**
Ruggespraak/doorverbind-toets **11**

S
Service **25**
Snelkiezen **15**
Standaardinstellingen **22**

T
Taal instellen **9**
Tekentabel **16**

Trefwoordenlijst

Telefoneren **11**
Telefoonboek **14**
  item wissen **17**
  kiezen met **14**
Telefoonboekrecord **17**
Telefoonnummer **13**
Toetsblokkering **8**

V
Volume **20**

W
Wekker **19**

Z
Zendbereik **23**

Service

www.siemens.com/troubleshooting

Country	Service phone number	Country	Service phone number
Argentina	08008889878	**Lithuania**	822391555
Austria	051707-5004	**Luxem-bourg**	43843399
Belgium	078152221	**Netherlands**	0900-3333102
Brazil	0800169001	**Norway**	22708400
Bulgaria	02739488	**Poland**	0801 30 00 30
Croatia	016105381	**Portugal**	014178393
Czech Republic	0233032727	**Russia**	095 737 29 52
Denmark	35258600	**Singapore**	8454818
Finland	0922943700	**Slovak Republic**	0759682266
France	0156384200	**Slovenia**	0611746333
Germany	01805333222	**South Africa**	6523800
Greece	016864389	**Spain**	902115061
Hong Kong	28707544	**Sweden**	087509911
Hungary	0614712547	**Switzerland**	012120090
Iceland	5113000	**Taiwan**	0225186504
Ireland	1850777277	**Turkey**	08002116223-24
Italy	02.6676.4400	**United Kingdom**	02077441447
Latvia	7501114		

We, Siemens AG, declare, that the above mentioned product is manufactured according to our Full Quality Assurance System certified by CETECOM ICT Services GmbH with the registration number „Q810820M" in compliance with ANNEX V of the R&TTE-Directive 99/05/EC. The presumption of conformity with the essential requirements regarding Council Directive 99/05/EC is ensured.

Senior Approval Manager

CE 0682